

ELEKTRIČNA KOSA

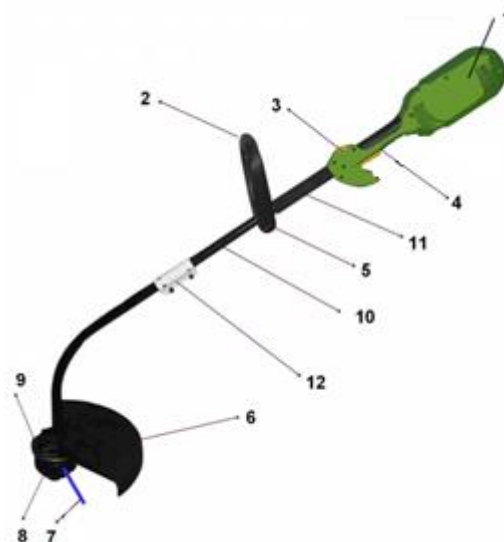
Villager ET 1000

Originalna navodila za uporabo



I – OPIS KOSE

1. Ohišje motorja
2. Sprednji ročaj
3. Blokirno stikalo
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Sprednji ročaj
6. Ščitnik
7. Najlonska nitka
8. Glava z nitko (kolut)
9. Gumb
10. Vreteno
11. Bočni prislon
12. Sponka



Sl.1

Značilnosti:

- A. Širina rezanja 35 cm
- B. Poraba 1000 W
- C. Št. vrtljajev v prostem teku 7500 o/min
- D. Mehko držalo
- E. Napajalni kabel 25 cm
- F. Motor na zadnjem delu naprave
- G. Sprednji pomožni ročaj
- H. Ergonomska oblika
- I. Gibljiva cev

1. Blokirno stikalo – Blokirno stikalo za preprečevanje nezaželenega zagona
2. Ščitnik – Dodatna zaščita med delom
4. Sprednji ročaj – Nastavitev kota za lažje opravljanje dela
5. Blokirna ročica – Hitra sprostitelj

Zahvaljujemo se Vam za nakup našega izdelka. Prepričani smo, da boste z našim orodjem zadovoljni. Prosimo, da pred uporabo preberete ta navodila in se posvetujete z izkušeno osebo. Upoštevajte varnostna opozorila in navodila.

SIMBOLI

Na napravi se nahajajo opozorilni simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

	Skrbno preberite to navodilo.
	Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh.
	Uporabljajte rokavice.
	Priporočena uporaba zaščitne obutve.
	Ne uporabljajte naprave v dežju in je ne puščajte na dežju.
	Zajamčena raven zvočne moči
	Med delom se vsaj 15 m odmaknite od oseb ali živali v bližini
	Iz delovnega območja odstranite predmete, ki vas pri delu ovirajo.
	Označuje tveganje za telesno poškodbo ali poškodbo orodja.
	Izvlomite vtikač iz napajanja.

	Razred II - Naprava je zaščiten z dvojno izolacijo, zato ozemljitev ni potrebna.
	Skladno z zahtevami evropskih direktiv.

II – TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Poraba	1000 W
Št. vrtljajev v prostem teku	7500 o/min
Premer najlonske nitke	2.0 mm
Širina rezanja	35 cm
Masa	4,9 kg
Dolžina napajalnega kabla	25 cm
Vibracija	$2,175 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
LpA	83,2 dB(A)
Lwa	96 dB (A)

III – Varnostna opozorila

POZOR!

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Navodila za uporabo in varno delo shranite tako, da jih boste imeli vedno na voljo. Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

Pozorno preberite varnostna navodila! Seznanite se s pomenom simbolov in jih upoštevajte. Upoštevajte vrstni red opravil, ki je naveden v teh navodilih in ne izpuščajte posameznih korakov.

SHRANITE TA NAVODILA

1. Varnost v delovnem območju

- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2. Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve, saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3. Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel ali akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitvev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

4. Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.

- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja ali odstranite akumulator.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.** Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostrá in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5. Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

DODATNA OPOZORILA ZA KOSE

Pred delom preberite ta navodila in se seznanite z delovanjem naprave in z uporabo stikal za upravljanje. Naprava je namenjena samo rezanju trave. Ne uporabljajte je za druge načine uporabe (rezanje grmovja, plevela, itd.).

- Napravo priključite na vir napajanja, ki ima zaščitno varovalko (RCD) s karakteristiko izklopa manj kot 30 mA. Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Podaljševalni kabel ne sme biti daljši od 10 m in mora imeti žice s presekom vsaj 1 mm². **Nevarnost!** Glava z nitko se po izklopu še nekaj časa vrti.
- Pred uporabo preglejte napajalni in podaljševalni kabel za poškodbe. Če se kabel med delom poškoduje, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se poškodovanega kabla.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim ali obrabljenim napajalnim kablom.
- Preberite navodila za uporabo. Spoznajte se z delovanjem stikal za upravljanje.
- Kabel mora biti odmaknjen od glave z najlonsko nitko.
- Nosite zaščitna očala, zaščitno masko in zaščito za sluh.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali neizkušene osebe.
- Naprave ne uporabljajte v bližini drugih oseb, otrok ali živali.
- Koso lahko uporabljate samo podnevi ali pri dobri svetlobi.

- Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ščitniki. Prav tako je ne smete uporabljati brez nameščenih ščitnikov.
- Koso lahko vklopite, če imate roke in noge dovolj odmaknjene od glave z nitko.
- Na napravo nikoli ne nameščajte kovinskih rezil.
- Uporabljajte samo originalne rezervne dele in pribor, ki ga je odobril proizvajalec.
- Ko napravo puščate brez nadzora vedno izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Redno pregledujte in vzdržujte napravo. Koso lahko popravljajo samo pooblašteni serviserji.
- Poškodovane napajalne kable lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
- Ko menjate najlonsko nitko ali kolut z najlonsko nitko, jo morate po menjavi vedno pravilno namestiti nazaj na napravo.
- Prezračevalne reže morajo biti čiste.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb. **Pozor!** Pred shranjevanjem vedno izvlecite vtikač iz vtičnice. Uporabljajte samo originalne dele in pribor, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.
- Redne pregledujte glavo z nitko za poškodbe. Če je glava poškodovana, izklopite napravo, izvlecite vtikač iz vtičnice in jo zamenjajte.
- Kose lahko uporabljate samo za košnjo trave na tleh. Nikoli je ne uporabljajte za košnjo trave na zidovih ali na kamenju.
- Naprave ne uporabljajte v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih ali v eksplozivnih ozračjih.
- Pred prenašanjem naprave na drugo mesto vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Pri prečkanju kamnitih ali peščenih poti vedno izklopite napravo.
- Po koncu uporabe izklopite napravo, izvlecite vtikač iz vtičnice in preglejte napravo za poškodbe. Če poškodb ne morete popraviti sami, nesite napravo na pooblaščen servis.
- Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili za uporabo.
- Nikoli ne podaljšujte nitke za košnjo trave in ne uporabljajte naprave, če nista obe nitki enako dolgi. Uporabljajte samo predpisane najlonske nitke.
- Redne preverjajte, če so vsi vijaki in spoji dobro pritrjeni.

IV – SESTAVLJANJE KOSE

1. SEZNAM PRIBORA

1. Ščitnik
2. Matica x2
3. Vijak x2
4. Plastični ročaj x1

2. NAMESTITEV ŠČITNIKA

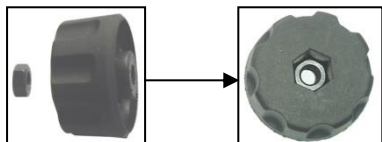
Pri napravi je potrebno sestaviti ščitnik in sprednji ročaj.

Ščitnik namestite na vreteno.

3. Povlecite ščitnik na vreteno.

4. Namestite ga nad glavo z nitko. Ščitnik se mora dobro prilegati na glavo. Večja stran ščitnika mora biti obrnjena proti uporabniku.

5. V gumb vstavite matico, kot je prikazano na sliki spodaj.



6. V ščitnik vstavite vijak.



7. Na vijak privijte matico (v desno).



8. NAMESTITEV ROČAJA

Ročaj namestite na nosilec na napravi.

9. Vstavite kolut na nosilec. Luknje morajo biti poravnane.

10. Z druge strani v luknjo vstavite vijak.

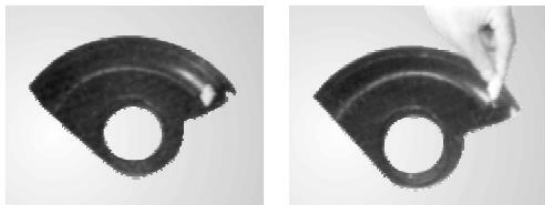


11. Za ročajem namestite penasto podlogo (Sl.1.12) in potisnite ročaj (Sl.1.2) ob podlogo. Na koncu pritrdite ročaj z vijakom in matico.

V – DELO S KOSO

12. Pred uporabo preverite, če je naprava v dobrem stanju in je dolžina najlonske nitke ustrezna.

Stikalo in napajalni kabel morata biti izklopljena.



13. Odstranite pokrov najlonske nitke.

14. Preglejte napravo; ščitnik, stikalo, napajalni kabel in najlonsko nitko. Preverite privitost vijakov in spojev, zatikanje delov, preglejte če so vsi deli dobro nameščeni ali če je kakšen del poškodovan. Če začne naprava med delom vibrirati ali se pojavi neobičajen zvok, takoj izklopite napravo in popravite napako. Ne uporabljajte poškodovane naprave. Na stikalo namestite nalepko z napisom „NE UPORABLJAJTE“.

1. Vedno imejte dober oprijem s podlago in stojte na ravni površini.
2. Preverite dolžino najlonske nitke.
3. Če je nitka prekratka, pritisnite na gumb glave najlonske nitke (9) in nitko izvlecite. Nitka mora dosehati rob ščitnika.

OPOZORILO!

Pri nastavitvi dolžine najlonske nitke se ne dotikajte rezila na ščitniku. Rezilo je ostro in je namenjeno rezanju predolge najlonske nitke. Roke imejte odmaknjene od rezila.

15. VKLOP IN IZKLOP

1. Priključite vtikač v vtičnico.
2. Potisnite blokirno stikalo (4) naprej in pritisnite ter zadržite stikalo za vklop (5).

16. Za izklop naprave spustite stikalo za vklop.



OPOZORILO

Naprava deluje še 5 sekund po sprostitvi stikala. Počakajte, da se naprava popolnoma zaustavi in šele potem odložite napravo na tla.

17. PODALJŠEVANJE NAJLONSKE NITKE

Če želite povečati dolžino nitke, med delom pritisnite glavo z nitko ob tla. Dolžina nitke se samodejno poveča. Najbolj učinkovito delovanje je omogočeno pri najvišjem št. vrtljajev. Kosite s kratkimi nihajnimi gibi. Pazite, da ne preobremenite naprave in ne kosite na neravnih terenih.

18. KOŠNJA

1. Delovno območje mora biti čisto, v njem ne sme biti kamenja, žice ali drugih trdih predmetov.
2. Napravo vklopite samo na mestu rezanja.
3. Če se nitka zatakne, z gumbom udarite ob tla in povečajte dolžino ter osvobodite nitko. Če je dolžina nitke predolga, jo enostavno odrežete z rezilom na ščitniku.
4. Kosite z nihajnimi gibi v levo in desno. Glava z nitko naj bo okoli 30 stopinj nagnjena naprej. Zmerni delovni tempo omogoča najbolj učinkovito košnjo, saj pokošena trava lahko odleti stran iz območja košnje, kar preprečuje zatikanje nitke.
5. Z delom začnite čim bližje napajalni vtičnici in se počasi pomikajte stran od vtičnice. Na ta način kabel vlečete za seboj in ga s tem zaščitite pred poškodbami.
6. Visoko travo kosite v več korakih. Vedno začnite kositi na vrhu. Ne kosite mokre ali vlažne trave in ne preobremenjujte naprave.
7. Pazite, da med delom ne zadenete ob trde predmete (kamenje, zid, ograja, itd.).
8. Ob stiku s trdimi predmeti bodite pozorni na povratne udarce.
9. Po koncu dela namestite napravo blizu tal in spustite stikalo ter počakajte, da se glava z nitko popolnoma zaustavi. Odložite koso na tla in izvlecite vtičnik iz vtičnice.

OPOMBA:

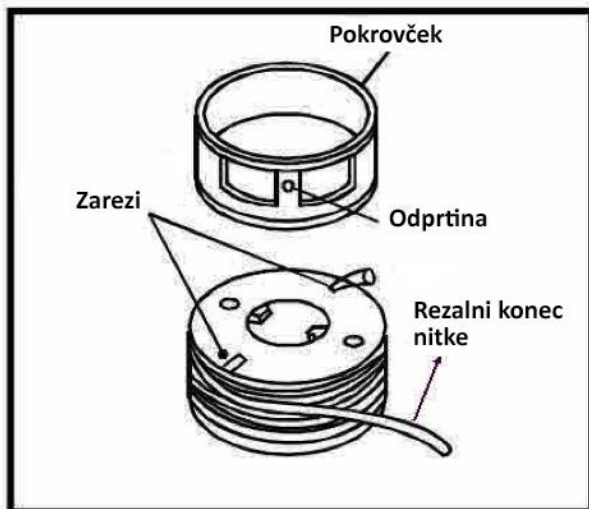
Redno odstranite ostanke trave z glave in s ščitnika ter preprečite nastanek vibracij.

VI – VZDRŽEVANJE

19

1. Napravo, pribor in navodila za uporabo shranjujte na suhem mestu. Na ta način je naprava vedno pripravljena za delo.
2. Redno čistite napravo.
3. Redno podmazujte gibljive dele.
4. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave.
5. Nikoli ne razstavljajte naprave ali opravljajte popravil. Napravo lahko popravi samo pooblaščen serviser.

MENJAVE GLAVE Z NAJLONSKO NITKO – MENJAVA NAJLONSKE NITKE



1. Izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.
2. Napravo namestite na ravno in stabilno površino.
3. Zavrtite držalo glave in odstranite notranji kolut. En konec nitke zataknite v zarezo na kolutu in preverite, če je dobro pritrjen.
4. Navijte nitko in pustite zadnjih 5 cm prostih.
5. Namestite konec nitke skozi odprtino pokrovčka in vse skupaj namestite na glavo.
6. Potisnite kolut v glavo in ga zasukajte v desno. Prepričajte se, če je dobro pritrjen.

POZOR

Po menjavi najlonske nitke vklopite napravo. Naprava naj bo vsaj eno minuto vklopljena v prostem teku. Med tem časom se prepričajte, če je nitka dobro nameščena. Uporabljajte samo najlonske nitke za rezanje trave, ki so priporočene s strani proizvajalca.

POPRAVLJANJE IN PODMAZOVANJE

1. Naprava ne vsebuje delov, ki jih je treba podmazovati.
2. Po 40 urah delovanja je potrebno zamenjati oglene krtačke. Krtačke lahko zamenjajo samo na pooblaščenem servisu. Takrat je potrebno napravo tudi:
 - Podmazati
 - Preveriti pogonski del, ležaje in ohišje
 - Preveriti električne povezave, stikala in elektromotor
 - Preveriti mehanske in električne dele

POZOR

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave. Pazite, da voda ne prodre v napravo. Ne uporabljajte naprave v dežju.

SHRANJEVANJE

1. Ne puščajte naprave na soncu.

2. Ne shranjujte naprave v plastičnem zaboju, saj lahko nastane plesen.
3. Po koncu sezone napravo dobro očistite in preglejte vse sestavne dele.

Ne puščajte naprave predolgo na tleh, saj se lahko ščitnik deformira, kar zmanjša stopnjo zaščite. Napravo obesite na steno.

ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE



Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Električna kosa ET 1000

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV Rheinland *testno poročilo 15073726 dat. 04.07.2014*

izmerjena raven zvočne moči
zajamčena raven zvočne moči

LpA 83,2 dB(A)
LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.09.2018.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ELECTRICAL GRASS TRIMMER

Villager ET 1000

Original instructions manual



I – DESCRIPTION OF TRIMMER

1. Motor housing
2. Auxiliary handle
3. Deblocking switch
4. Activation switch
5. Auxiliary handle
6. Safety guard
7. Nylon (cutting) line coiled around working reel / spool - spooler)
8. Spooler (working reel / spool)
9. Blocking button
10. Axle (spindle)
11. Sponge
12. Flexible adapter (clamp)

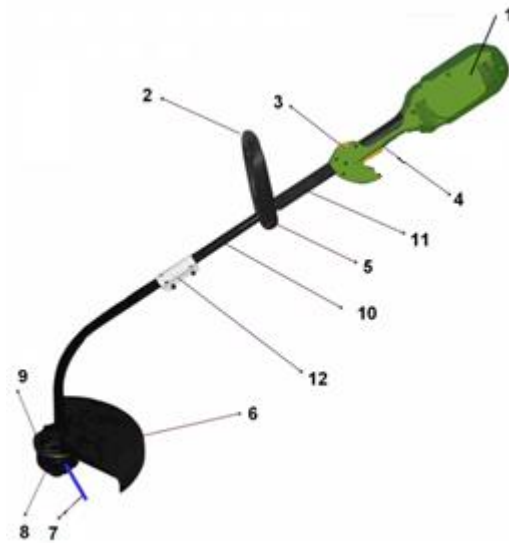


Fig.1

Technical characteristics

- A. Cutting width (of grass cutting) 35 cm
 - B. Rated voltage 1000 W
 - C. Number of rotations in idle operation 7500 r/min
 - D. Gentle handling
 - E. Cable of 25 cm
 - F. Motor positioned in the back
 - G. Auxiliary handle
 - H. Ergonomic shape
 - I. Flexible rod
1. Deblocking switch – Deblocking switch for double safety.
 2. Safety guard - Additional protection during operation
 4. Auxiliary handle - Adjusting spindle (axle) for comfortable operation (handling)
 5. Blocking handle - Easy release for protection

Thank you for purchasing this product. We are confident that this product will meet your expectations in terms of quality and reliability. Please devote some time to reading this entire manual before you start operation. Please pay attention to the clearly stated safety measures.

SAFETY SYMBOLS

The following symbols are found on the mower to remind you to follow the main safety measures.

	Read instructions carefully.
	Wear safety glasses and ear protection.
	Wear gloves.
	Wearing of protective shoes advised.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.
	The guaranteed sound power level
	During operation, maintain a distance of at least 15m away from children and animals.
	Remove all obstacles that can fall on you from your working space.
	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.

	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.
	Class II - The machine is double insulated; Earthing wire is therefore not necessary.
	In accordance with essential requirements of the European directive(s).

II - TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated input power	1000 W
No-load number of rotations	7500 r/min
Cutting line diameter	2.0 mm
Cutting width (of grass cutting)	35 cm
Net weight	4.9 kg
Cable length	25 cm
Vibration	2,175 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	83,2 dB(A)
Lwa	96 dB (A)

III - Instructions referring to safety measures

ATTENTION!

Please read all the instructions. Failure to follow the warnings and safety instructions may result in electric shock, fire as well as serious injuries. The term "electrical device (tool)" used in all of the warnings listed below refers to all devices that receive power from the power supply network (that includes this trimmer that runs on electricity, and therefore belongs to electrical tools).

It is very important, before the use of a trimmer, to read these safety regulations because of your personal safety and safety of the persons around you. Always keep these instructions close to you to be able to read them when needed.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. Work area

- a) **Keep the work area clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.

- b) **Do not use power tools in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can easily ignite dust or fumes.
- c) **Keep children and other bystanders away from the area where you are using the power tool.** Distractions can cause you to lose concentration and control.

2. Electrical safety

- a) **The power tool's plug must fit correctly into the wall socket. Never modify the plug in any way.** Never use an adaptor plug together with earthed power tools. Unmodified plugs and suitable wall sockets minimize the risk of electric shocks.
- b) **Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of receiving an electrical shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose the power tool to rain or other wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the mains lead. Never use the lead to carry the tool or pull the plug from a wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
- e) **When using power tools outdoors, use an extension lead that is suitable for this purpose.** The use of an extension lead designed for outdoor use decreases the risk of electric shocks.
- f) **If for some reason you must use a power tool in a wet environment, always connect it to the mains via an earth-fault circuit breaker such as an RCD (residual current device).** Using an RCD significantly reduces the chances of you receiving an electric shock.

3. Personal safety

- a) **Pay attention to your actions and use common sense when using power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention while using a power tool may result in serious injury.
- b) **Use protective equipment. Always wear eye protection.** Using protective clothing such as dust masks, non-slip safety shoes, helmets and ear defenders when needed decreases the risk of injury.
- c) **Avoid accidental starts. Make sure that the power switch is set to OFF before plugging the tool into a wall socket.** Never carry a power tool with your finger on the trigger and never connect the power tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the power tool.** A service tool left on a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This will allow you to have more control in unexpected situations.
- f) **Wear suitable attire. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose-fitting clothes, jewellery or long hair could potentially become caught in any moving parts.

- g) **If equipment for dust extraction or collection is available, make sure that it is connected and used properly.** Use of dust collection equipment can reduce dust related hazards.

4. Use and maintenance of the power tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer if used at the rate for which it was designed.
- b) **Never use the power tool if the power switch does not switch the tool on and off properly.** Any power tool that cannot be controlled by the power switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** These precautions reduce the risk of the power tool starting unexpectedly.
- d) **Store any power tools that are not being used out of children's reach.** Do not allow people who are unfamiliar with the tool or its functions to operate the tool. Power tools can be dangerous if they fall into the hands of inexperienced users.
- e) **Maintaining power tools. Check for any incorrect settings, parts that catch, broken parts or anything else which may cause the power tool to malfunction. If something is damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and similar in accordance with these instructions and in an appropriate way suitable for the type of power tool used, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for a purpose other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This guarantees that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SAFETY REGULATIONS FOR TRIMMER FOR GRASS CUTTING

Always be familiar and knowledgeable with all of the controls of the device as well as how to properly use the equipment. This equipment is used for cutting (trimming) grass. Do not use it for something that is not intended for, such as shearing / cutting and pruning (bushes, shrubs, tree tops, etc.).

- Use this trimmer to cut grass only when there is residual current circuit-breaker (RCD) present - switch with current switching that does not exceed 30 mA. If you use an extension power cable, ensure that it is for outdoor use and that is labelled as such. Recommended dimension of the extension cord should not be

less than 1 mm² and a maximum length of 10 m. **Danger!** Blade elements continue to rotate even after the engine is switched off.

- Before using this electrical device, check the power cord and extension cord that there are no signs of damage or signs of wearing. If the cord is damaged during operation, immediately turn off the power cord. Do not tug it before you turn off the power.
- Do not use the device if the power cord is damaged or worn.
- Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and tools how to properly use the equipment.
- Always keep power cord away from the trimmer blade.
- Always wear hearing protection, goggles or protective dust mask.
- Never allow children and untrained persons to use the trimmer.
- Avoid using grass trimmer when near children, people or animals (pets).
- Use grass trimmer only during daylight or with good lighting in the work area.
- Never use grass trimmer with damaged safety guards and barriers or if these elements are not in place.
- Turn on (start) the engine only when your feet and your hands are away from the rotating blades.
- Never install or put metal cutting elements (metal blade).
- Use only parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Whenever you leave the trimmer unattended - first unplug it from the mains supply.
- Turn off the power whenever you are performing maintenance on the device or when you clean it.
- Regularly check and maintain trimmer. Trimmer is repaired only by authorized personnel (qualified, trained, certified persons).
- If only power cable is damaged then repair or replacement may be performed only by an authorized service centre (authorized service).
- Be careful about the injuries that can cutting line may cause, after extracting the cutting line from a coil or when changing the entire cutting line spool, always return the trimmer to its normal operating position before the device is turned back on.
- Always make sure that the ventilation holes are clean with no debris.
- When not in use, the trimmer should be laid down or left in a place not within the reach of the children and unreliable and unqualified persons. **Attention!** Always unplug the power supply in order to minimize the risk of injury. Use only original equipment, otherwise the people who work with this device may be injured.
- Periodically check the condition of the cutting head. If the spool with cutting line is damaged, turn off the engine, remove the plug from the power and replace the spool.
- Do not use the machine for cutting grass that is not on the ground. For example, do not cut the grass, which is on walls or rocks, stones.

- Do not turn on the device indoors or in poorly ventilated areas or where there are explosive materials, such as explosive liquids, gases, and powders.
- When you stop with cutting grass or when switching from one cutting location to another location, always stop the trimmer and unplug the power cord.
- Never cross the road (street) or paths covered with gravel while working with trimmer.
- After use, turn off the device from electrical supply and check for any damage. If something is not clear to you, it is best to contact an authorized service centre.
- Use device only according to instructions given in this manual.
- Do not extend the trimming line (pruning of grass) over the safety guard and do not work with a trimmer without extending both lines. Pay attention to use proper cutting nylon line.
- Regularly check that nuts and bolts are properly tightened.

IV – ASSEMBLING (INSTALLATION) OF TRIMMER

1. TOOLS LIST

1. Safety guard
2. Nut x 2
3. Screw x 2
4. Plastic handle x 1
5. Handle
6. Glue

2. ASSEMBLING (INSTALATION) OF SAFETY GUARD

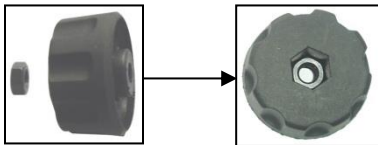
The only installation or assembly to be done on your device is the installation of safety guards and auxiliary handle.

Install, that is put the safety guard onto the axle (spindle).

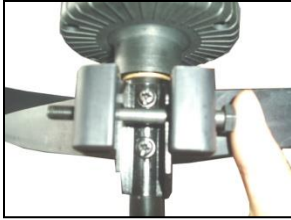
3. Slide the shield over the spools on the axle (spindle).

4. Install safety guard over the trimmer head. Be sure that guard properly fits the head. The bigger side of the guard should face in the same direction as the back handle.

5. Place the nut in the screw (the screw, as shown in the figure).



6. Insert a screw into the bracket of the guard and trimmer.



7. Screw a button head screw on the other side to the right.



8. ASSEMBLING (INSTALATION) OF HANDLE

Fit the auxiliary handle over a dome bracket on the trimmer.

9. Insert the safety reel into the bracket so that its fuse is aligned with the holes in the carrier.

10. Thread the screw through the hole in the carrier auxiliary handle with the other hand.



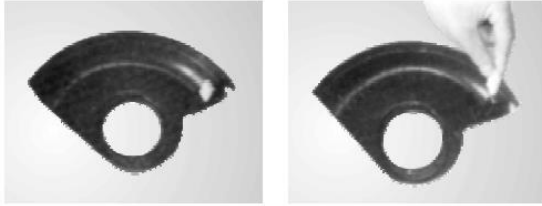
11. Move or slide the spongy lining (Fig. 1.12) near the back handle, then move the handle (Fig.1.2) near the bottom of a spongy lining. Finally, install and secure large button head on the screw.

V – TRIMMER OPERATION

12

Before use, check that the device is in good working order and that the length of the cutting line is correct, and in the following way:

1. Make sure that the switch is in the OFF (OFF) position and that the plug is disconnected from the power socket.



13. Remove the cover or the cutting line blade.

14. Examine the general condition of the unit. Inspect guard, switch, power cable and extended cutting line (blade). Check that there are no loose screws, improper centricity (alignment), jamming of moving parts, improperly installed elements, broken parts and any other conditions which could adversely affect the safe operation of the device. If during operation some irregular, unusual noise or some vibrations occur, switch off your trimmer and remedy the problem. Do not use the device and immediately attach the label on device "DO NOT USE".

1. Make sure that you are on a flat surface and that you stand safely.
2. Check that the cutting line is not touching or going outside the edge of the guard.
3. If the cutting line is too short, pull the nylon line (blade) and repeatedly press the button (push switch) of the spool (9) until the cutting line (blade) reaches the edge of the guard. Pull the second cutting line too until it reaches the edge of the guard.

WARNING!

For your own safety, when adjusting the length of the cutting line, avoid contact with the blade which is attached to the guard (this blade in the guard is used for trimming the excess cutting wire - nylon line). It is very sharp. Always keep your hands away from this area.

15. TURNING ON (ON) AND TURNING OFF (OFF)

1. Connect the power cord to the power supply.
2. To turn the machine safety push unblocking button (4) to the front and then hold down the button to start (5).

16.

To deactivate the device, release the start switch that you so far kept pressed.



WARNING

The device works for about 5 seconds after switching off the engine. Allow the engine to stop completely before you lay down trimmer.

17. EXTENDING CUTTING LINE

To extend this cutting line for cutting grass press the spool (working coil) to the ground with the engine running and cutting line itself will automatically extend directly from the spools. For most efficient pruning and trimming, make sure that the trimmer works with the highest number of rotations and then use light cutting line strokes cutting. In doing so, make sure you do not overload the device by fast cutting or cutting through heavy rough terrain.

18. TRIMMING - PRUNNING GRASS

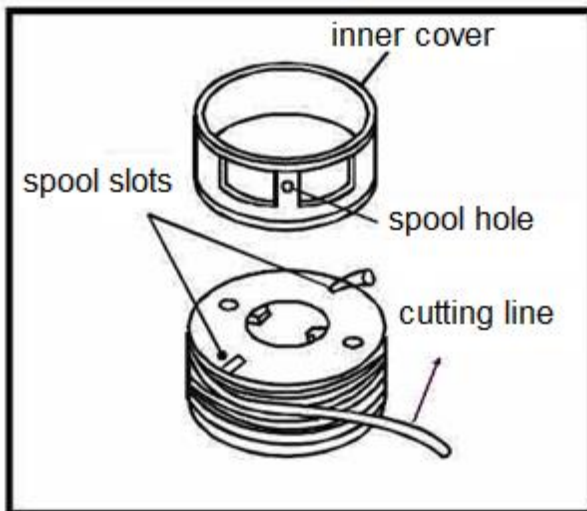
1. Make sure the work area is clean and that there are no stones, waste, wires, or other objects.
2. Start the device before you approach the grass to be cut.
3. If you need to release or to depressurize the cutting line, we recommend that you hit the pressure switch to the ground (button) coil to start or release cutting the thread to be unwound from spool. If the cutting line is loose more than it should be and it goes beyond the edge of the guard it can cut off the blade guard.
4. Cut and trim grass swaying the tool right- left and gently move forward with it to hold the trimmer tilted forward at an angle of about 30 degrees. Lightly cutting grass is better than strong cutting because it really allows cut grass to fall away from the spool in order to prevent grass stuck (block) working reel (spool).
5. Start cutting from the place closest to the power source and then backwards from that point to thereby avoid damaging the electrical cable that pulls the machine.
6. Tall grass is cut in layers always starting from the top. Never cut wet grass or grass beneath the dew. Do not overload your device.
7. Avoid quick use up of the cutting line in device, by hitting some hard objects such as stones, walls, fences, etc.
8. Pay attention to the kickback in the event that the device strikes some hard objects.
9. After completion of the cutting operation, always keep the head of the device close to the ground, release (unblocking) switch and wait until the motor stops completely. Leave the trimmer on the ground, turn off and unplug the power cord from the mains socket.

NOTE:

Periodically remove grass that accumulates between the coil-spools and the circumferential edge of the guard to prevent vibration that can occur on the unit during operation.

VI – TRIMMER MAINTENANCE**19**

1. Leave the device, manual and all the utensils and equipment in a safe, dry place. This way you will always have the device ready for operation.
2. Regularly remove dust and dirt from the device.
3. Regularly lubricate the moving parts.
4. Never use caustic agents (agents that attack) for cleaning plastic.
5. Never disassemble / dismantle the device or carry out any repairs. The device should only be repaired by the authorized persons in the authorized service.

**CHANGE OF SPOOL (WORKING COIL) -
CHANGE OF NYLON CUTTING LINE**

1. Make sure that the switch is in the OFF (OFF) position and that the power cable is disconnected from the power socket.
2. Make sure to stand on a flat surface and to stand stable and firmly on the ground.
3. Rotate the spool holder, remove the inner cover, then insert one end of the nylon cutting line into the base of the spool in the slot located on the spool, making sure that this end of the line is fixed in the slot.
4. Wind the line to the left eye of the spool leaving free length of line (about 5 cm).
5. With this way left free line - insert it into the hole on the inside cover, and then put the cover back on the spool.
6. Push the spool back into the holder and tighten it to the right making sure it is securely laid in its place.

ATTENTION

After replacing the nylon line on the spool allow the trimmer to operate without load for at least one minute to make sure that the line and the device is working properly, correctly. Use a nylon line for cutting grass only as recommended by the machine manufacturer.

LUBRICATION AND SERVICING OF MACHINE

1. There are no parts that require lubrication during normal operation.
2. When carbon brushes on the device needs to be replaced or after 40 working hours, it should be taken to an authorized service in order to replace the brush and the following:
 - Lubrication
 - Checking the mechanical drive including a spindle, bearings and housing
 - Check the circuits including switch, electrical installation and electric motor.
 - The mechanical and electrical performance

ATTENTION

Do not use agents for cleaning plastic parts of the device. It is recommended to use a mild detergent and a damp cloth. Water must never come into contact with the device. Do not use the device when it rains.

DEVICE STORAGE

1. Do not leave trimmer in direct sunlight (not to be exposed to the sun).
2. Do not place it in a plastic (nylon) bag because it can lead to the formation of mold.
3. At the end of the season, clean trimmer thoroughly and completely and perform a full examination and inspection of all parts.

Do not leave the device lying on the floor for an extended period, as this can cause deformation of the hood which affect the safety. Hang it by the handle above the floor.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL



Packaging materials can be reused as raw materials. Separate different packaging materials and take them to a place provided for the disposal of such waste. More information can be obtained from the relevant ministry.



Old devices should not be disposed of with normal household waste! Dispose in the prescribed manner for the old equipment! We are all responsible for the environment. Local governments can inform you about places and working time locations for collection.

DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery:

Electric grass trimmer ET 1000

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

***The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
TUV Rheinland test report 15073726 dat. 04.07.2014***

The measured sound power level	LpA 83,2 dB(A)
The guaranteed sound power level	LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.09.2018.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU

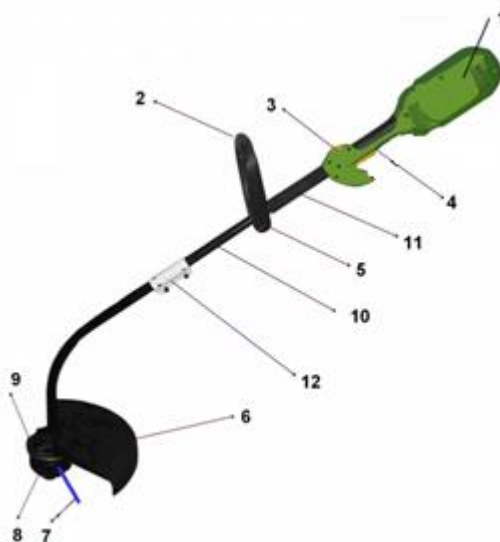
Villager ET 1000

Originalno upustvo za upotrebu



I – OPIS TRIMERA

1. Kućište motora
2. Pomoćna ručka
3. Prekidač deblokade
4. Prekidač aktiviranja
5. Pomoćna ručica
6. Štitnik
7. Najlonska (rezná) nit namotana na radnom koturu/kalemu - špulni
8. Špulna (radni kotur/kalem)
9. Dugme blokade
10. Osovina (vratilo)
11. Sundër
12. Savitljiva spojница (spoj)



Sl.1

Tehničke karakteristike:

- A. Širina rezanja (sečenja trave) 35 cm
- B. Nominalna snaga 1000 W
- C. Br. obrtaja praznog hoda 7500 o/min
- D. Mekano držanje
- E. Kabl od 25 cm
- F. Motor postavljen pozadi
- G. Pomoćna ručka
- H. Ergonomični oblik
- I. Savitljiva cev

1. Prekidač deblokade – Prekidač deblokade radi dvostruke bezbednosti.
2. Štitnik – Dodatna zaštita kod rada
4. Pomoćna ručka – Podešavanje osovine (vratila) radi udobnijeg rada (rukovanja)
5. Ručka blokade – Lako oslobađanje za zaštitu

Hvala što ste kupili ovaj proizvod. Uvereni smo da će ovaj proizvod zadovoljiti Vaša očekivanja u vezi kvaliteta i pouzdanosti rada. Molimo Vas da pre nego što počnete sa radom posvetite malo vremena da pročitate ceo ovaj priručnik. Molimo Vas da obratite pažnju na jasno navedene mere bezbednosti.

SIGURNOSNI SIMBOLI

Sledeći simboli koji se nalaze na kosačici podsećaju Vas da poštujete glavne sigurnosne mere.

	Pažljivo pročitajte uputstvo.
 	Nosite zaštitne naočare i zaštitu za uši.
	Nosite rukavice.
	Preporučeno nošenje zaštitne obuće.
	Nemojte koristiti ovaj uređaj po kiši i nemojte ga ostavljati napolju dok pada kiša.
	Garantovani novi zvucne snage
	Tokom rada održavajte razdaljinu od najmanje 15 m dalje od dece i životinja
	Iz radnog prostora uklonite sve prepreke koje mogu pasti na Vas.

	Označava rizik od lične povrede ili oštećenja na alatu.
	Izvucite utikač iz napajanja.
	Klasa II uređaja – Mašina je dvostruko izolovana; stoga uzemljenje nije neophodno.
	U skladu sa osnovnim zahtevima evropskih direktiva.

II – TEHNIČKI PODACI

Napon	230 V ~ 50 Hz
Ulazna snaga	1000 W
Broj obrta bez opterećenja	7500 o/min
Prečnik rezne niti	2.0 mm
Širina sečenja (rezanja trave)	35 cm
Neto težina	4,9 kg
Dužina kabla	25 cm
Vibracija	2,175 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	83,2 dB(A)
LwA	96 dB (A)

III – Uputstva koja se odnose na mere bezbednosti

PAŽNJA !

Molimo Vas da pročitate sva uputstva. Ukoliko se ne pridržavate dole navedenih uputstava mera bezbednosti moglo bi doći do električnog udara, požara kao i ozbiljnih telesnih povreda. Izraz „električni uređaj (alatka)“ koji se koristi u svim dole navedenim upozorenjima odnosi se na sve električne uređaje koje dobijaju napajanje sa napona mreže (tu spada i ovaj trimmer koji radi na struju, te spada u električne alate).

Važno je, pre korišćenja trimera, pročitati ove propise bezbednosti kako zbog svoje sigurnosti tako i sigurnosti osoba pored Vas. Uvek čuvajte ova uputstva pored sebe da bi mogli da ih pročitate kada zatreba.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrača na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.

- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.

DODATNI PROPISI SIGURNOSTI ZA TRIMER ZA KOŠENJE TRAVE

Uvek budite dobro upoznati odnosno upućeni sa svim komandama uređaja kao i kako se pravilno koristi oprema. Ova oprema se koristi samo za sečenje (rezanje) trave. Nemojte je koristiti za nešto za šta nije namenjena, kao na primer šišanje/podsecanje i kresanje (žbunova, grmova, krošnji, itd.).

- Koristite ovaj trimer za košenje trave samo kada u strujnomkolu postoji uređaj rezidualne struje (RCD) – sklopka sa strujom uključivanja ne većom od 30 mA. Ako koristite produžni električni kabl, vodite računa da je on za spoljašnju upotrebu i da je označen kao takav. Preporučena dimenzija ovog produžnog električnog kabla ne sme da bude manja od 1 mm² i maksimalne dužine od 10 m. **Opasnost!** Elementi sečiva nastavljaju da rotiraju i posle isključivanja motora.
- Pre korišćenja ovog električnog uređaja, proverite kabl napajanja i produžni kabl da nema nekih znakova oštećenja ili znakova starosti. Ako se kabl ošteti za vreme upotrebe, isključite odmah kabl iz struje. Nemojte ga cimati pre nego što isključite struju.
- Nemojte koristiti aparat ako je električni kabl oštećen ili istrošen.
- Pažljivo pročitajte uputstvo. Upoznajte se sa komandama alatke i kako se pravilno koristi oprema.
- Uvek kabl držite dalje od sečiva trimera.
- Uvek nosite štitnik za uši, zaštitne naočare i zaštitnu masku za prašinu.
- Nemojte nikada dozvoliti deci i neobučanim ljudima da koriste trimer.
- Izbegavajte da koristite trimer za travu kada su u blizini deca, ljudi ili životinje (kućni ljubimci).
- Trimer za travu koristite samo za vreme dnevne svetlosti ili kod dobrog osvetljenja radnog prostora.
- Nikada ne koristite trimer za travu sa oštećenim štitnicima i branicama ili ako ovi elementi nisu na svom mestu.
- Uključite (startujte) motor samo onda kada su Vam stopala i ruke dalje od rotirajućeg sečiva.
- Nemojte nikada montirati odnosno staviti metalne rezne elemente (metalna sečiva).
- Koristite samo delove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Uvek kada ostavljate trimer bez nadzora - prvo ga isključite sa električnog napajanja.
- Isključite napajanje uvek kada održavate uređaj ili kada ga čistite.

- Redovno proveravajte i održavajte trimer. Trimer opravljaju samo ovlašćeno osoblje (kvalifikovani, obučeni, ovlašćeni majstori).
- Ako je oštećena samo garnitura električnog kabla onda opravku ili zamenu može da obavi samo ovlašćeni servisni centar (ovlašćeni servis).
- Vodite računa o povredama koje mogu da nanese rezna nit, posle produžavanja rezne niti sa kalema ili kod zamene celog kalema rezne niti, uvek vratite trimer u svoj normalan radni položaj pre nego što uredjaj ponovo uključite.
- Uvek vodite računa da ventilacioni otvori budu čisti bez otpadaka.
- Kada se ne koristi, trimer treba odložiti odnosno ostaviti na mesto gde nije na dohvata ruke deci i nepouzdanim i nekvalifikovanim osobama. **Pažnja!** Da bi se smanjio rizik od povreda uvek isključite utikač sa napajanja. Koristite samo originalnu opremu, inače može doći do povrede ljudi koji rade sa ovim uredjajem.
- Povremeno proverite stanje rezne glave. Ako je kalem sa reznom niti oštećen, isključite motor, izvadite utikač iz napajanja i zamenite kalem.
- Mašinu nemojte koristiti za sečenje trave koja nije na zemlji. Na primer, nemojte seći travu koja je na zidovima ili na stenama, kamenju.
- Uredjaj nemojte uključivati u zatvorenom prostoru ili u slabo provetrenim prostorima ili tamo gde ima eksplozivnih materijala, kao što su eksplozive tečnosti, gasovi i prašкови.
- Kada prestajete sa sečenjem trave ili kad prelazite sa jedne lokacije sečenja na drugu lokaciju, uvek zaustavite trimer i isključite napajanje.
- Nemojte nikada prelaziti put (ulicu) ili staze pokrivene šljunkom dok trimer radi.
- Posle upotrebe, isključite uredjaj sa napajanja strujom i proverite da nema nekih oštećenja. Ako vam i najmanje nešto nije jasno najbolje je da se obratite ovlašćenom servisu.
- Koristite uredjaj samo prema uputstvima datim u ovom priručniku.
- Nemojte produžiti liniju trimovanja (potkresivanja trave) preko štitnika i nemojte raditi sa trimenom bez produženja obe niti. Vodite računa da je stavljena pravilna najlonska rezna nit.
- Redovno proveravajte da li su zavrtnji i navrtke pravilno stegnute.

IV – SKLAPANJE (SASTAVLJANJE) TRIMERA

1. LISTA PRIBORA

1. Štitnik
2. Navrtka x 2
3. Zavrtnj x 2
4. Plastična ručka x 1

2. SKLAPANJE (MONTIRANJE) ŠTITNIKA

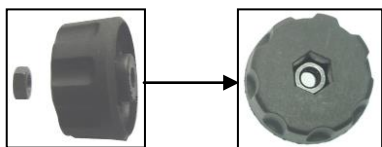
Jedina montaža odnosno sklapanje koje je potrebno na Vašem uređaju jeste ugradnja štitnika i pomoćne ručice.

Montirajte odnosno stavite štitnik na osovinu (vratilo).

3. Navucite štitnik preko špulne po osovini (vratilu).

4. Montirajte štitnik preko glave trimera. Vodite računa da štitnik nasedne pravilno na glavu. Veća strana štitnika treba da bude okrenuta u istom pravcu kao ručica pozadi.

5. Stavite navrtku unutar zavrtnja (u zavrtnj, kao što je prikazano na slici).



6. Ubacite zavrtnj u držač štitnika i trimera.



7. Zavrните dugmetastu glavu na drugoj strani zavrtnja u desno.



8. SKLAPANJE (MONTIRANJE) RUČKE

Montirati pomoćnu ručku preko kupolastog nosača na trimeru.

9. Ubacite sigurnosni kotur u nosač tako da njegov osigurač bude poravnat sa rupama u nosaču.

10. Provucite zavrtnj kroz rupu u nosaču pomoćne ručke sa druge strane.



11.

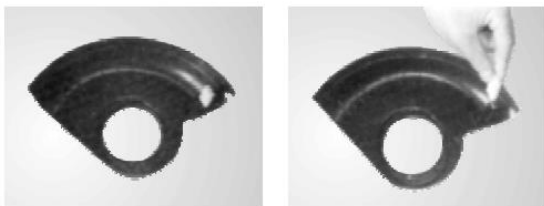
Pomerite odnosno provucite suđerastu oblogu (Sl.1.12) blizu ručke pozadi, a onda pomerite ručku (Sl.1.2) blizu donjeg dela suđeraste obloge. Na kraju, namestite i osigurajte veliku dugmetastu glavu na zavrtnju.

V – RAD TRIMERA

12

Pre upotrebe prvo proverite da li je uređaj u dobrom radnom stanju i da li je dužina rezne niti pravilna, i to na sledeći način:

1. Vodite računa da je prekidač u isključenom (OFF) položaju i da je utikač isključen iz utičnice napajanja sa mreže.



13. Skinite poklopac rezne niti sečiva.

14. Ispitati opšte stanje uređaja. Izvršiti inspekciju štitnika, prekidača, garniture električnog kabla i ispružene rezne niti (sečiva). Proveriti da nema labavih zavrtnjeva, nepravilne centričnosti (poravnatosti), zaglavljivanje pokretnih delova, nepravilno montiranih elemenata, slomljenih delova i bilo kojih drugih uslova koji bi mogli negativno da utiču na bezbedan rad uređaja. Ako se za vreme rada pojavi neki nepravilan, neobičan zvuk ili neke vibracije, odmah isključite rad trimera i otklonite problem. Nemojte koristiti oštećenu uređaj i odmah na uređju zakačite nalepnicu „NE KORISTITE“.

1. Vodite računa da se nalazite na ravnoj površini i da sigurno stojite.
2. Proverite da rezna nit ne dodiruje ili ide izvan ivice štitnika.
3. Ako je rezna nit suviše kratka, povucite najlonsku nit (sečivo) i više puta uzastopno pritiskajte dugme (pritisni prekidač) špulne (9) sve dok rezna nit (sečivo) ne dosegne ivicu štitnika. Povucite i drugu reznju struku sve dok ne dosegne ivicu štitnika.

UPOZORENJE !

Radi svoje bezbednosti, kada podešavate dužinu rezne niti, izbegavajte dodir sa sečivom koje je pričvršćeno na štitnik (ovo sečivo na štitniku služi za odsecanje viška rezne struke – najlonske niti). Ono je jako oštro. Uvek čuvajte ruke dalje od ovog mesta.

15. UKLJUČIVANJE (ON) I ISKLJUČIVANJE (OFF)

1. Spojite električni kabl na napajanje.

2. Da bi uključili mašinu povucite sigurnosno dugme deblokade (4) prema napred i onda držite pritisnut prekidač za startovanje (5).

16.

Da bi isključili rad uređaja, pustite odnosno oslobodite prekidač startovanja koji ste do sada držali pritisnuto.



UPOZORENJE

Uredjaj radi još oko 5 sekundi posle isključenja motora. Pustite da se motor potpuno zaustavi pre nego što ćete trimer spustiti dole.

17. PRODUŽENJE REZNE NITI

Da bi produžili ovu reznu nit za sečenje trave pritisnite kalem (radni kotur) na zemlju dok motor radi i struka za sečenje će se sama automatski produžiti direktno sa špulne. Radi najefikasnijeg potkresivanja odnosno trimovanja trave vodite računa da trimer radi sa najvećim brojem obrta i onda koristite lagane plitke zamahe rezne niti. Pri tome vodite računa da ne preopteretite uređaj brzim sečenjem ili sečenjem preko teškog neravnog terena.

18. TRIMOVANJE – POTKRESIVANJA TRAVE

1. Vodite računa da radni prostor bude čist i da na njemu nema kamenja, nekog otpada, žica ili nekih drugih predmeta.
2. Startujte uređaj pre nego što priđete travi koju treba podrezati.
3. Ako treba da oslobodite odnosno da rasteretite reznu nit, preporučujemo Vam da o zemlju udarite pritisni prekidač (dugme) kotura da bi pokrenuli odnosno oslobodili reznu nit da se odmotava sa špulne. Ako se rezna nit oslobodi više nego što treba i ona štrči izvan ivice štitnika ona se može odseći sečivom na štitniku.
4. Secite odnosno krešite travu zamahivanjem alatke desno-levo i laganim kretanjem napred s time da se trimer drži nagnut prema napred pod uglom od oko 30 stepeni. Lagano sečenje trave je bolje nego jako isecanje jer to omogućava da isečena trava pada dalje od špulne čime se sprečava da trava zaglavi (blokira) radni kotur (špulnu).
5. Započnite rezanje sa mesta koje je najbliže izvoru električnog napajanja i onda se udaljavajte od tog mesta da bi na taj način izbegli da ošteti električni kabl koji se vuče za uređajem.

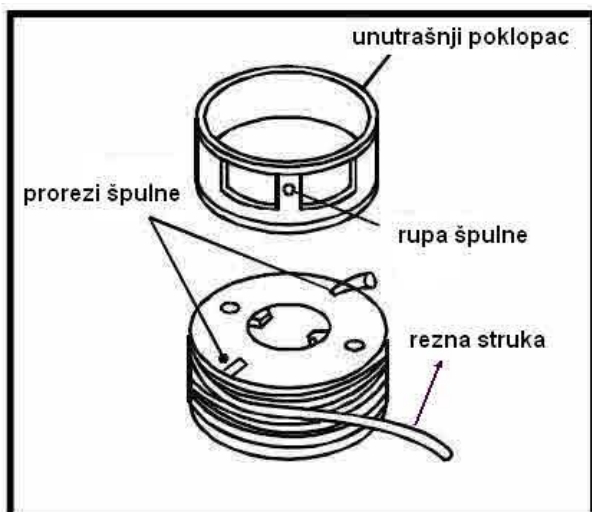
6. Visoka trava se reže u slojevima uvek počevši sa vrha. Nemojte nikada potkresivati vlažnu travu ili travu pod rosom. Ne preopterećujte Vaš uređaj.
7. Izbegavajte da brzo istrošite rezu nit uređaja tako što bi ona za vreme rada udarala o neke tvrde predmete kao što su kamenje, zidovi, ograde, itd.
8. Pazite na povratne udarce u slučaju da uređaj udari u neke tvrde predmete.
9. Posle završetka operacije rezanja uvek glavu uređaja držite blizu zemlje, oslobodite (otпустите) prekidač i sačekajte da se motor potpuno zaustavi. Ostavite trimmer na zemlji, isključite i izvadite utikač električnog kabla iz utičnice mrežnog napajanja.

NAPOMENA:

Povremeno očistite travu koja se nakupi između kalema-špulne i obodne ivice štitnika da bi sprečili vibracije koje se mogu pojaviti na uređaju za vreme rada.

VI – ODRŽAVANJE TRIMERA**19**

1. Ostavljajte alatku, priručnik i sav pribor i opremu na bezbednom, suvom mestu. Na taj način ćete uvek imati uređaj spreman za rad.
2. Redovno uklanjajte prašinu i prljavštinu sa uređaja.
3. Redovno podmazujte pokretne delove uređaja.
4. Nikada nemojte koristiti kaustična sredstva (sredstva koja nagrizaју) za čišćenje plastike.
5. Nemojte nikada rastavljati/rasklapati uređaj ili obavljati bilo kakve opravke. Uređaj treba da popravljaju samo ovlašćene osobe (majstori) u ovlašćenom servisu.

**ZAMENA ŠPULNE (RADNOG KOTURA) –
ZAMENA NAJLONSKE REZNE NITI**

1. Vodite računa da je prekidač u isključenom položaju (OFF) i da je električni kabl izvučen iz utičnice mrežnog napajanja.
2. Vodite računa da stoji na ravnoj površini i da stojite stabilno i čvrsto na zemlji.
3. Okrenite držač špulne, izvadite unutrašnji poklopac onda ubacite jedan kraj najlonske rezne niti u bazu špulne u sam prorez koji se nalazi na špulni, vodeći računa da se ovaj kraj niti dobro zakači u taj prorez.
4. Namotajte nit u levo oko špulne ostavljajući slobodnu dužinu niti (oko 5 cm).
5. Sa ovako ostavljenom slobodnom dužinom niti - ubacite je u rupu na unutrašnjem poklopcu i onda vratite poklopac nazad na špulnu.
6. Gurnite špulnu nazad u držač špulne i stegnite ga u desno vodeći računa da je sigurno legao na svoje mesto.

PAŽNJA

Posle zamene najlonske niti špulne pustite da trimer radi bez opterećenja najmanje jedan minut da bi bili sigurni da nit i uređaj rade pravilno, ispravno. Koristite najlonsku nit za rezanje trave samo prema preporuci proizvođača mašine.

PODMAZIVANJE I SERVISIRANJE MAŠINE

1. Nema delova kojima je potrebno podmazivanje za vreme normalnog rada uređaja.
2. Kada uređaju treba zameniti grafitne četkice ili posle 40 sati rada, treba ga odneti u ovlašćeni servis da bi se izvršila zamena četkica i sledeće:
 - Podmazivanje
 - Provera mehaničkog pogona uključujući tu vreteno, ležaje i kućište
 - Provera strujnih kola uključujući prekidač, električnu instalaciju i elektromotor.
 - Mehaničke i električne performanse

PAŽNJA

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje plastičnih delova uređaja. Preporučuje se blagi deterdžent i vlažna krpa. Voda nikad ne sme da dođe u dodir sa uređajem. Nemojte koristiti uređaj kada pada kiša.

SKLADIŠTENJE UREDJAJA

1. Trimer ne ostavljati direktno na suncu (da ne bude izložen suncu).
2. Nemojte ga stavljati u plastičnu (najlonsku) kesu jer to može dovesti do stvaranja buđi.
3. Na kraju sezone, trimer dobro i potpuno očistite i izvršite kompletan pregled i inspekciju svih delova.

Nemojte uređaj ostavljati da leži na podu na duži vremenski period, jer to može izazvati deformaciju štitnika a što utiče na bezbednost. Obesite ga za ručku da bude iznad poda.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



Materijali pakovanja se mogu ponovo iskoristiti kao sirovine. Odvojite različite materijale pakovanja i odnesite ih na mesto predvuđeno za odlaganje te vrste otpada. Više informacija možete dobiti od odgovarajućih službi.



Stare uređaje ne treba bacati sa običnim otpadom iz domaćinstva! Odložite na propisan način stare uređaje! Svi smo odgovorni za životnu sredinu. Lokalna samouprava Vas može obavestiti o mestima i radnom vremenu lokacija za sakupljanje.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190390200
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI TRIMER ZA ŠIŠANJE TRAVE
Product:

Oznaka tipa/modela: ET 1000
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: 15046400 001 od 14.12.2011
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV Rheinland
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 17.09.2019.
Place and date:

Važi do: 16.09.2024.
Valid until:



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
 Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
 Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1019052700**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI TRIMER ZA ŠIŠANJE TRAVE
Product:

Oznaka tipa/modela: ET 1000
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: 15073727 001 Part I of III od 25.8. 2014
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV Rheinland
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
 Niš, 17.09.2019. 16.09.2024.



Generalni direktor

 Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
 Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave:

Električni trimer za travu ET 1000

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV Rheinland ispitni izveštaj 15073726 dat. 04.07.2014

Izmereni nivo buke	LpA 83,2 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.09.2018.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

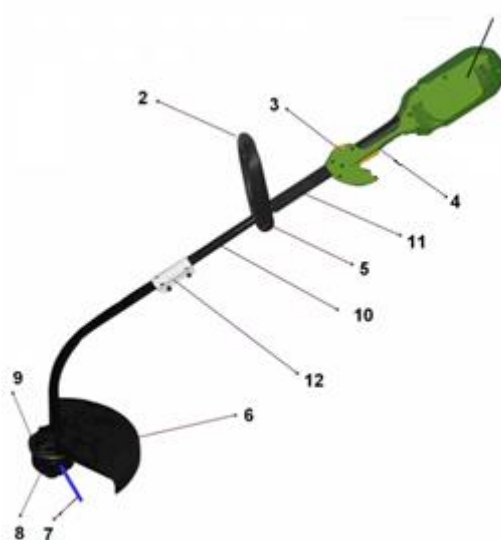
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТРИМЕР ЗА ТРЕВА
Villager ET 1000
ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



I – ОПИСАНИЕ НА ТРИМЕРА

1. Корпус на двигателя
2. Спомагателна ръкохватка
3. Превключвател за деблокиране
4. Превключвател за активиране
5. Спомагателна ръкохватка
6. Предпзител
7. Найлонова (режеща) корда, навита на работната макара - ролка)
8. Макара (работна макара / ролка)
9. Бутон за заключване
10. Вал
11. Гъба
12. Гъвкаво свързване (съединение)

Sl.1



Техническа характеристика:

- A. Ширина на рязане (косене) на тревата 35 cm
- B. Номинална мощност 1000 W
- C. Брой на оборотите на празен ход 7500 o/min
- D. Меко държане
- E. Кабел от 25 cm
- F. Двигател, монтиран отзад
- G. Спомагателна ръкохватка
- H. Ергономична форма
- I. Гъвкава тръба

1. Превключвател за деблокиране - Превключвател за отключване за двойна безопасност.
2. Предпазител - Допълнителна защита по време на работа
4. Спомагателна ръкохватка - Регулиране на вала за по-удобна работа (боравене)
5. Ръкохватка за блокиране - Лесно освобождаване за защита

Благодарим ви, че закупихте този продукт. Уверени сме, че той ще отговори на вашите очаквания по отношение на качеството и надеждността на работата. Моля, отделете време, за да прочетете това ръководство, преди да започнете работа. Моля, обърнете внимание на ясно посочените мерки за безопасност.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи на косачката Ви напомнят да спазвате основните предпазни мерки.

	Прочетете внимателно инструкциите.
	Носете защитни очила и защита за слуха при използването на това устройство.
	Използвайте защитни ръкавици.
	Носете здрави обувки, когато използвате това устройство.
	Не използвайте това устройство при дъжд и не го оставяйте навън, докато вали.
	Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.
	По време на работа дръжте разстояние най-малко 15 м от деца и животни
	От работното пространство премахнете всички препятствия, които могат да попаднат върху вас.
	Указва на риск от телесни наранявания или повреда на инструмента.

	Изключете захранващия кабел.
	Устройства от клас II - Машината е двойно изолирана; следователно заземяването не е необходимо.
	В съответствие с основните изисквания на европейските директиви.

II – ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	230 V ~ 50 Hz
Входна мощност	1000 W
Брой на оборотите на празен ход	7500 o/min
Диаметър на кордата	2.0 mm
Ширина на рязането (косенето на тревата)	35 cm
Нето тегло	4,9 kg
Дължина на кабела	25 cm
Вибрации	2,175 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	83,2 dB(A)
LwA	96 dB (A)

III – Инструкции за мерките за безопасност

ВНИМАНИЕ!

Преди да започнете да използвате това електрическо устройство, прочетете внимателно инструкциите. Неспазването на инструкциите за безопасност по-долу може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания. Терминът "електрическо устройство (инструмент)", използван във всички предупреждения по-долу, се отнася до всички електрически устройства, които получават захранване от мрежовото напрежение (това включва този тример, който работи на електричество и принадлежи към електрически инструменти).

Преди да използвате тримера е важно да прочетете тези правила за безопасност както за вашата собствена безопасност, така и за безопасността на хората около вас. Винаги дръжте тези инструкции при себе си, за да можете да ги прочетете, когато е необходимо.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

1) Сигурност на работното пространство

- а) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляно и тъмно работно пространство допринася за злополука.
- б) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера - като наличието на запалими течности, газове и прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- в) **Дръжте децата и зрителите на безопасно разстояние, докато работите с електроинструменти.** Смущенията могат да доведат до загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

- а) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите.** Не променяйте щепселите по никакъв начин. Също така, не използвайте адаптери (адаптерни щепсели) със заземен електроинструмент. Немодифицирани щепсели и съответстващи контакти - ще намалят риска от токов удар.
- б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и др.** Има повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.
- в) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** Ако в уреда попадне вода, това ще увеличи риска от токов удар.
- г) **Не боравете грубо с кабела.** Никога не използвайте кабела за носене, теглене или издърпване на щепсела от контакта - за да го изключите. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Свит или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.
- д) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за външна употреба.** Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за външна употреба - намалява риска от токов удар.
- е) **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте мрежовата защита, в която е инсталиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD).** Превключвателят намалява риска от токов удар.

3) Лична защита

- а) **Бъдете внимателни, следете какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрическия инструменти.** Не използвайте електроинструменти, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента - може да доведе до сериозни наранявания.

- б) **Винаги използвайте лични предпазни средства и очила.** Защитно оборудване, като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, здрава шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия - ще намали риска от нараняване.
- в) **Избягвайте неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в положение **Off**, преди да свържете устройството към електрическата мрежа или батерията, преди да повдигнете или носите устройството. Носенето на устройството с пръст върху превключвателя или свързването му с електрическата мрежа на устройството, когато превключвателят е в положение **Off** - може да предизвика авария.
- г) **Махнете всички инструменти за регулиране (напр. ключове), преди да включите уреда.** Ключ или друг инструмент, оставен върху въртящата се част на устройството - може да причини телесни наранявания.
- д) **Не се протягайте. Поддържайте правилна стабилна позиция на краката и баланс през цялата работа.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- е) **Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.
- ж) **Ако към уреда може да се свърже с прахосмукачка и устройство за събиране на прах, уверете се, че оборудването е свързано и използвано правилно.** Използването на такова оборудване намалява риска от злополуки - които възникват поради прах.

4) Използване и грижа за електроинструментите

- а) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте подходящ електроинструмент за правилно приложение. Подходящ електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в границите, за които е проектиран.
- б) **Не използвайте електроинструмент, ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF).** Всеки електроинструмент, който не може да бъде контролиран чрез превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.
- в) **Изключете уреда и/или батерията от уреда - преди да настроите уреда, да смените аксесоарите или да съхранявате уреда.** Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.
- г) **Електроинструменти, които са изключени - съхранявайте на място, недостъпно за деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с работата на този електроинструмент или не са прочели инструкциите - да работят с него.** Електрическите инструменти стават опасни в ръцете на човек, който не е обучен да работи с тях.
- д) **Поддържайте електроинструментите.** Проверете за несъответствие или задръстване на подвижни части, счупване на части или друго състояние - което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран преди следващата

употреба. Много аварии са причинени от лоша поддръжка на електроинструментите.

- е) Дръжте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малък шанс да се залепят и е по-лесно да се контролират такива инструменти.
- г) Използвайте електрически инструменти, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като се вземат предвид условията на труд и работата, която трябва да се свърши.** Използването на електроинструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен - може да доведе до опасни ситуации.

5) Обслужване

- а) Нека Вашия електроинструмент бъде обслужван само от квалифициран сервиз - с използването на идентични резервни части.** Това ще гарантира безопасността на електрическия уред.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ РЕГЛАМЕНТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ТРИМЕР ЗА КОСЕНЕ НА ТРЕВА

Винаги се добре запознайте с всички контроли на устройството и как правилно да използвате оборудването. Това оборудване се използва само за резане (косене) на трева. Не го използвайте за нещо, за което не е предназначено, като орязване/подрязване и резитба (храсти, корони на дървчета и др.).

- Използвайте този тример за трева само когато в схемата има устройство за остатъчен ток (RCD) - превключвател с комутационен ток не повече от 30 mA. Ако използвате удължителен кабел, уверете се, че е за външна употреба и, че е маркиран като такъв. Препоръчителният размер на този удължаващ електрически кабел не трябва да бъде по-малък от 1 mm² и максимална дължина 10 m. Опасност! Елементите на лопатките продължават да се въртят дори след изключване на двигателя.
- Преди да използвате този електрически уред, проверете захранващия кабел и удължителния кабел за признаци на повреда или старост. Ако кабелът е повреден по време на употреба, изключете кабела незабавно. Не го докосвайте преди да изключите захранването.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или износен.
- Прочетете внимателно инструкциите. Научете командите на инструмента и как правилно да използвате оборудването.
- Винаги дръжте кабела далеч от ножа на тримера.
- Винаги носете защита за уши, очила и маска за прах.
- Никога не позволявайте на деца и необучени хора да използват тримера.
- Избягвайте използването на тримера за трева, когато децата, хората или животните (домашни любимци) са наоколо.
- Използвайте тримера за трева само през деня или на добре осветени работни места.

- Никога не използвайте тример за трева с повредени предпазители и брони или ако тези елементи не са на мястото си.
- Стартирайте (задвижете) двигателя само когато краката и ръцете Ви са далеч от въртящото се острие.
- Никога не монтирайте и не поставяйте метални режещи елементи (метални остриета).
- Използвайте само части и принадлежности, препоръчани от производителя.
- Винаги, когато оставите тримера без надзор - първо го изключете.
- Изключвайте захранването всеки път, когато поддържате или почиствате уреда.
- Проверявайте и поддържайте тримера редовно. Поправка на тримера се извършва само от оторизиран персонал (квалифицирани, обучени, оторизирани майстори).
- Ако е повреден само комплектът на захранващия кабел, поправката или подмяната може да се извърши само в сервизен център (оторизиран сервиз).
- Бъдете наясно с нараняванията, които могат да бъдат причинени от кордата, след като удължаването ѝ от макарата или при смяна на цялата режеща макара, винаги върнете тримера в нормалното му работно положение, преди да включите уреда отново.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори са чисти и без замърсявания.
- Когато не се използва, тримерът трябва да се съхранява или оставя на място, недостъпно за деца и ненадеждни и неквалифицирани лица. Внимание! За да намалите риска от нараняване, винаги изключвайте захранващия кабел. Използвайте само оригинално оборудване, в противен случай хората, работещи с този уред, могат да бъдат наранени.
- Периодично проверявайте състоянието на режещата глава. Ако макарата с кордата е повредена, изключете двигателя, изключете го от контакта и сменете макарата.
- Не използвайте машината за рязане на трева, която не е на земята. Например, не режете тревата, която е по стените или по скалите, камъните.
- Не включвайте устройството на закрито или в слабо проветриви помещения или там, където има експлозивни материали, като експлозивни течности, газове и прахове.
- Когато спрете да косите трева или когато се премествате от едно място за косене на друго, винаги спирайте тримера и изключвайте захранването.
- Никога не пресичайте път (улица) или чакълен път, докато тримерът работи.
- След употреба изключете уреда и проверете дали няма повреди. Ако поне нещо не ви е ясно, най-добре е да се свържете с оторизиран сервиз.
- Използвайте устройството само в съответствие с инструкциите, дадени в това ръководство.
- Не разширявайте линията за подрязването (рязане на тревата) над предпазителя и не работете с тримера, без да удължавате и двете нишки. Уверете се, че е поставена правилната корда.
- Проверявайте редовно дали винтовете и гайките са добре затегнати.

IV – СГЛОБЯВАНЕ (монтаж) НА ТРИМЕРА

1. СПИСЪК НА АКСЕСОАРИ

1. Предпазител
2. Гайка x 2
3. Винт x 2
4. Пластмасова ръкохватка x 1

2. СГЛОБЯВАНЕ (монтаж) НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ

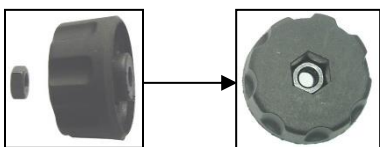
Единственото изискване за сглобяване или монтаж на Вашето устройство е инсталирането на предпазител и спомагателна ръкохватка.

Монтирайте или поставете предпазителя върху оста (вала).

3. Бутнете предпазителя върху макарата по оста (вала).

4. Монтирайте предпазителя през главата на тримера. Уверете се, че щитът приляга правилно на главата. По-голямата страна на предпазителя трябва да е обърната в същата посока като задната ръкохватка.

5. Поставете гайката вътре в винта (във винта, както е показано на фигурата).



6. Поставете винта в държача на предпазителя и тримера.



7. Затегнете главата с форма на бутон от другата страна на винта вдясно.



8. СГЛОБЯВАНЕ (монтаж) НА РЪКОХВАТКАТА

Монтирайте спомагателната дръжка над куполния носач върху тримера.

9. Поставете предпазната ролка в над куполния носач, така че предпазителят ѝ да се изравни с дупките в носача.

10. Вкарайте винта през отвора в носача на спомагателната дръжка от другата страна.



11.

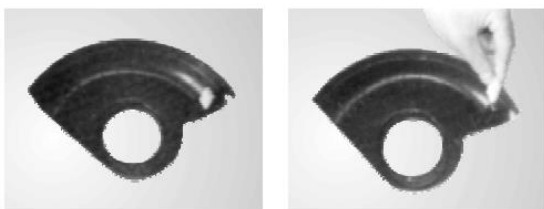
Преместете или плъзнете гъбестата покривка (Фигура 1.12) близо до дръжката отзад и след това преместете дръжката (Фигура 1.2) близо до долната част на капака на гъбестата покривка. Накрая, инсталирайте и закрепете голямата глава с форма на бутон на винта.

V – РАБОТА НА ТРИМЕРА

12

Преди употреба първо проверете дали уредът е в исправност и дали дължината на кордата е правилна по следния начин:

1. Уверете се, че превключвателят е в положение OFF и че щепселът е изключен от контакта.



13. Свалете капака за кордата.

14. Анализирайте общото състояние на устройството. Проверете предпазителите, превключвателите, електрическите кабелни комплекти и протегнатите режещи нишки (сечива). Проверете дали има хлабави винтове, неправилна центричност (неподравненост), задръстване на движещи се части, неправилно монтирани елементи, счупени части и всякакви други условия, които биха могли да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако по време на работа се появи нередовен, необичаен звук или вибрация, незабавно изключете тримера и отстранете проблема. Не използвайте повредено устройство и веднага към устройството прикрепете стикера "НЕ ИЗПОЛЗВАЙ".

1. Уверете се, че сте на равна повърхност и стоите безопасно.
2. Проверете дали кордата не докосва или излиза извън ръба на предпазителя.
3. Ако режещата корда е твърде къса, издърпайте найлоновата корда (сечивото) и натиснете бутона на макарата (9) неколкратно, докато

режещата корда (сечивото) достигне ръба на предпазителя. Издърпайте другия край на кордата за рязане, докато стигне до ръба на предпазителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

За ваша безопасност, когато регулирате дължината на режещата корда, избягвайте контакт с сечивото, прикрепено към предпазителя (това сечиво на предпазителя се използва за отрязване на излишната част на кордата- найлонова корда). Много е остър. Винаги дръжте ръцете си далеч от това място.

15. ВКЛЮЧВАНЕ (ON) И ИЗКЛЮЧЕНИЕ (OFF)

1. Свържете захранващия кабел към захранването.
2. За да включите машината, издърпайте бутона за деблокиране (4) напред и натиснете бутона за стартиране (5).

16.

За да изключите устройството, отпуснете или освободете превключвателя за стартиране, който досега сте държали натиснат.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройството работи още около 5 секунди след изключване на двигателя. Оставете двигателя да спре напълно, преди да спуснете тримера.

17. УДЪЛЖАВАНЕ НА КОРДАТА

За да удължите кордата за рязане на трева, натиснете макаратата (работната ролка) към земята, докато двигателят работи и режещата корда автоматично ще се удължи директно от макаратата. За най-ефективно подрязване или тримиране на тревата, уверете се, че тримерът работи с най-голям брой обороти и след това използвайте леки плитки движения на режещата корда. Правейки това, внимавайте да не претоварите устройството с бързо рязане или рязане на труден неравен терен.

18. ТРИМИРАНЕ - КРАТЕНЕ НА ТРЕВАТА

1. Уверете се, че работната зона е чиста и без камъни, отломки, тел или други предмети.

2. Стартирайте устройството, преди да приближите тревата, която ще бъде подрязана.
3. Ако трябва да освободите или рестартирате кордата, препоръчваме Ви да от земята ударите превключвателя (бутон) на макарата, за да задвижите т.е. да освободите кордата да се развие от макарата. Ако кордата се освободи повече, отколкото трябва, и тя стърчи отвъд ръба на предпазителя, тя може да бъде нарязана от острието на предпазителя.
4. При косенето или подсичането на тревата чрез замахване надясно и наляво, а тримерът трябва леко да е наклонен напред, под ъгъл от около 30 градуса. Лекото рязане на тревата е по-добро от силното рязането, защото позволява отрязаната трева да падне от макарата, което не позволява на тревата да заседне (блокира) работната макара (макарата).
5. Започнете да режете от мястото, където е най-близо до източника на хранване, след което се отдалечете от източника на хранване, за да не повредите хранващия кабел, който се дърпа зад устройството.
6. Високата трева се нарязва на слоеве, като винаги започва от върха. Никога не подрязвайте влажна трева или трева под роса. Не претоварвайте устройството си.
7. Избягвайте бързо износване на режещата корда на устройството, като по време на работа удряте твърди предмети като камъни, стени, огради и др.
8. Пазете се от обратен удар в случай, че устройството удари твърди предмети.
9. След приключване на операцията по рязане, дръжте главата на уреда близо до земята, освободете (пуснете) превключвателя и изчакайте двигателят да спре напълно. Оставете тримера на земята, изключете и извадете хранващия кабел от контакта.

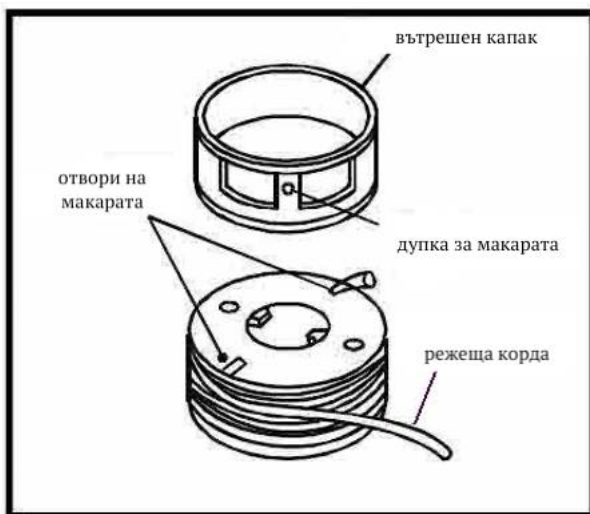
ЗАБЕЛЕЖКА:

Периодично почиствайте тревата, която се натрупва между макарата-ролката и периферията на предпазителя, за да предотвратите вибрации, които могат да възникнат на устройството по време на работа.

VI – ПОДДРЪЖКА НА ТРИМЕРА**19**

1. Оставете инструментите, ръководството и всички аксесоари и оборудване на безопасно и сухо място. По този начин устройството винаги ще е готово да работи.
2. Редовно отстранявайте прахта и мръсотията от уреда.
3. Смазвайте редовно подвижните части на уреда.
4. Никога не използвайте разяждащи (корозивни) средства за почистване на пластмасовата част.
5. Никога не разглобявайте/демонтирате устройството и не извършвайте каквито и да било ремонти. Устройството трябва да се ремонтира само от упълномощени лица (майстори) в оторизиран сервиз.

ПОДМЯНА НА МАКАРАТА (РАБОТНАТА РОЛКА) – ПОДМЯНА НА НАЙЛОНОВАТА КОРДА



1. Уверете се, че превключвателят е в положение OFF и дали захранващият кабел е изключен от контакта.
2. Уверете се, че стоите на равна повърхност и стегнете здраво на земята.
3. Завъртете държача на макарата, извадете вътрешния капак, след това поставете единия край на найлоновата корда в основата на макарата в самия отвор, разположен на макарата, като внимавате този край на кордата да е добре закачен в този отвор.
4. Навийте края наляво около на макарата, оставяйки една част от дължина свободна (около 5 cm).
5. С останената по този начин свободна дължина на кордата - поставете я в отвора на вътрешния капак и след това поставете капака обратно на макарата.
6. Вкарайте макарата обратно в държача на макарата и я закрепете надясно, като се уверите, че тя е на сигурно място.

ВНИМАНИЕ

След като смените найлоновата корда на макарата, оставете тримерът да работи без натоварване поне една минута, за да се уверите, че кордата и устройството работят правилно. Използвайте найлонова корда за рязане само според препоръките на производителя на машината.

СМАЗВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ НА МАШИНАТА

1. Няма части, които да се нуждаят от смазване по време на нормална работа на устройството.
2. Когато на устройството трябва да бъдат сменени с графитните четки или след 40 часа работа, трябва да се занесете в оторизиран сервизен център, за да се заменят четките и следното:

- Смазване
- Проверете механичното задвижване, включително и вретеното, лагерите и корпуса
- Проверете на електрическите вериги, включително и превключвателя, електрическа инсталация и електрическия двигател.
- Механичните и електрическите характеристики

ВНИМАНИЕ

Не използвайте почистващи препарати върху пластмасовите части на уреда. Препоръчва се леко почистващо средство и влажна кърпа. Водата никога не трябва да влиза в контакт с уреда. Не използвайте устройството, когато вали.

СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Не оставяйте тримера на пряка слънчева светлина (не го излагайте на слънце).
2. Не го поставяйте в найлонов (найлонов) плик, тъй като това може да доведе до мухъл.
3. В края на сезона почистете добре и напълно тримера и извършете пълна проверка и инспекция на всички части.

Не оставяйте уреда да лежи на пода за дълъг период от време, тъй като това може да доведе до деформация на предпазителя и да повлияе на безопасността. Закачете го за дръжката, за да бъде над пода.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ



Опаковъчните материали могат да се използват повторно като суровини. Разделете различните опаковъчни материали и ги отнесете на място, определено за изхвърляне на този вид отпадъци. Можете да получите повече информация от съответните служби.



Старите уреди не трябва да се изхвърлят с обикновени битови отпадъци! Изхвърлете правилно старите устройства! Всички сме отговорни за околната среда. Местната власт може да ви информира за местата и работното време на пунктовете за събиране.

Декларация за съответствие

Според Директивата 2006/42/ЕС за безопасността на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

**Описание на
устройството :**

Електрически тример за трева ET 1000

**Заявявам с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и
произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/ЕС за сигурност на машини
- Директива 2014/30/EU о за електромагнитна съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за шума
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничаването на използването на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
TUV Rheinland ispitni izveštaj 15073726 dat. 04.07.2014

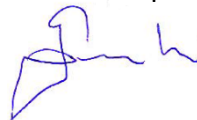
Измерено ниво на шума	LpA 83,2 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 96 dB(A)

Лице упълномощено за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов,
с адрес на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 05.09.2018.

Лице, упълномощено за съставяне на
декларацията в името на компанията

Звонко Гаврилов



ELEKTRIČNI ŠIŠAČ TRAVE

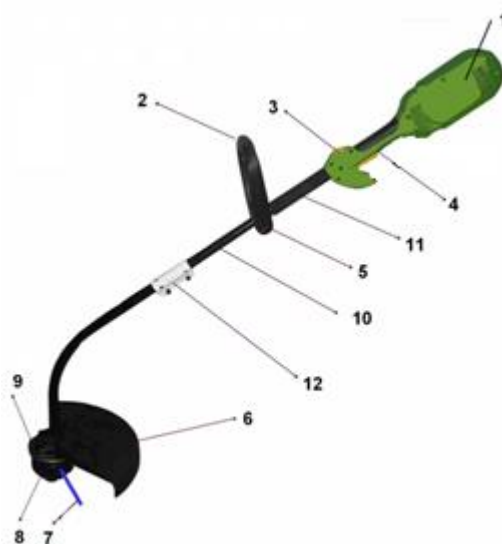
Villager ET 1000

Izvorne upute za uporabu



I – OPIS ŠIŠAČA

1. Kućište motora
2. Pomoćna ručka
3. Sklopka deblokade
4. Sklopka aktiviranja
5. Pomoćna ručka
6. Štitnik
7. Najlonska (rezn) nit namotana na radnom koturu/bubnju - špulni
8. Špulna (radni kotur/bubanj)
9. Gubm blokade
10. Osovina (vratilo)
11. Spužva
12. Savitljiva spojka (spoj)



Sl.1

Tehničke karakteristike:

- A. Širina rezanja (sječenja trave) 35 cm
- B. Nominalna snaga 1000 W
- C. Br. okretaja praznog hoda 7500 o/min
- D. Mekano držanje
- E. Kabel od 25 cm
- F. Motor postavljen straga
- G. Pomoćna ručka
- H. Ergonomski oblik
- I. Savitljiva cijev

1. Sklopka deblokade – Sklopka deblokade radi dvostruke sigurnosti.
2. Štitnik – Dodatna zaštita kod rada
4. Pomoćna ručka – Podešavanje osovine (vratila) radi udobnijeg rada (rukovanja)
5. Ručka blokade – Lako oslobađanje za zaštitu

Hvala što ste kupili ovaj proizvod. Uvjereni smo da će ovaj proizvod zadovoljiti Vaša očekivanja u svezi sa kvalitetom i pouzdanošću rada. Molimo Vas da prije nego što počnete s radom posvetite malo vremena da pročitate cijeli ovaj priručnik. Molimo Vas da obratite pozornost na jasno navedene sigurnosne mjere.

SIGURNOSNI SIMBOLI

Sljedeći simboli koji se nalaze na kosilici podsjećaju Vas da poštujete glavne sigurnosne mjere.

	Pozorno pročitajte upute.
	Nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši.
	Nosite rukavice.
	Preporučeno nošenje zaštitne obuće.
	Nemojte koristiti ovaj uređaj po kiši i nemojte ga ostavljati napolju dok pada kiša.
	Garantirana razina buke
	Tijekom rada održavajte razmak od najmanje 15m dalje od djece i životinja
	Iz radnog prostora uklonite sve zapreke koje mogu pasti na Vas
	Označava rizik od osobne ozljede ili oštećenja na alatu.

	Izvucite utikač iz napajanja.
	Klasa II uređaja – Stroj je dvostruko izoliran; stoga uzemljenje nije nužno.
	Sukladno osnovnim zahtjevima europskih direktiva.

II – TEHNIČKI PODACI

Napon	230 V ~ 50 Hz
Ulazna snaga	1000W
Broj okretaja bez opterećenja	7500 o/min
Promjer rezne niti	2.0 mm
Širina sječenja (rezanja trave)	35 cm
Neto težina	4,9 kg
Dužina kabla	25 cm
Vibracija	2,175 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	83,2 dB(A)
Lwa	96 dB (A)

III – Upute koja se odnose na sigurnosne mjere

POZOR !

Molimo Vas da pročitate sve upute. Ukoliko se ne pridržavate dolje navedenih uputa o sigurnosnim mjerama moglo bi doći do električnog udara, požara kao i ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Izraz „električni uređaj (alatka)“ koji se koristi u svim dolje navedenim upozorenjima odnosi se na sve električne uređaje koje dobivaju napajanje s napona mreže (tu spada i ovaj šišač koji radi na struju, te spada u električne alatke).

Važno je, prije korištenja šišača, pročitati ove sigurnosne naputke kako zbog svoje sigurnosti tako i sigurnosti osoba pored Vas. Uvijek čuvajte ove upute u blizini kako biste ih mogli pročitati kada zatreba.

SAČUVAJTE OVE NAPUTKE

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.

- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom.** Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) **Izbjegnite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.

- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova.** Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Uporaba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - prije bilo kakvog podešavanja uređaja, zamjene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade s njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe.** Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.** To će osigurati da se očuva sigurnost električnog uređaja.

DODATNI PROPISI SIGURNOSTI ZA ŠIŠAČ ZA KOŠENJE TRAVE

Uvijek budite dobro upoznati odnosno upućeni sa svim komandama uređaja kao i kako se pravilno koristi oprema. Ova oprema se koristi samo za sječenje (rezanje) trave. Nemojte je koristiti za nešto za što nije namijenjena, kao na primjer šišanje/podsijecanje i orezivanje (šiblja, grmlja, krošnji, itd.).

- Koristite ovaj šišač za košenje trave samo kada u strujnom kolu postoji uređaj rezidualne struje (RCD) – sklopka sa strujom uključivanja ne većom od 30 mA. Ako koristite produžni električni kabel, vodite računa da je on za vanjsku uporabu i da je označen kao takav. Preporučena dimenzija ovog produžnog električnog kabla ne smije biti manja od 1 mm² i maksimalne dužine od 10 m. **Opasnost!** Elementi sječiva nastavljaju rotirati i nakon isključivanja motora.
- Prije korištenja ovog električnog uređaja, provjerite kabel napajanja i produžni kabel da nema nekih znakova oštećenja ili znakova starosti. Ako se kabl ošteti tijekom uporabe, isključite odmah kabel iz struje. Nemojte ga povlačiti prije nego što isključite struju.
- Nemojte koristiti aparat ako je električni kabel oštećen ili istrošen.
- Pozorno pročitajte upute. Upoznajte se s komandama alatke i kako se pravilno koristi oprema.
- Uvijek kabl držite dalje od sječiva šišača.
- Uvijek nosite štitnik za uši, zaštitne naočale i zaštitnu masku za prašinu.
- Nemojte nikada dopustiti deci i neobučenicima da koriste šišač.
- Izbjegavajte koristiti šišač za travu kada su u blizini djeca, ljudi ili životinje (kućni ljubimci).
- Šišač za travu koristite samo za trajanje dnevne svjetlosti ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti radnog prostora.
- Nikada ne koristite šišač za travu sa oštećenim štitnicima i branicima ili ako ovi elementi nisu na svojem mjestu.
- Uključite (startajte) motor samo onda kada su Vam stopala i ruke dalje od rotirajućeg sječiva.
- Nemojte nikada montirati odnosno staviti metalne rezne elemente (metalna sječiva).
- Koristite samo dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Uvijek kada ostavljate šišač bez nadzora - prvo ga isključite s električnog napajanja.
- Isključite napajanje uvijek kada održavate uređaj ili kada ga čistite.

- Redovito provjeravajte i održavajte šišač. Šišač opravlja samo ovlašteno osoblje (kvalificirani, obučeni, ovlašteni majstori).
- Ako je oštećena samo garnitura električnog kabla onda popravak ili zamjenu može obaviti samo ovlašteni servisni centar (ovlašteni servis).
- Vodite računa o ozljedama koje može nanijeti rezna nit, nakon produžavanja rezne niti sa bubnja ili kod zamijene cijelog bubnja rezne niti, uvijek vratite šišač u svoj normalan radni položaj i njega što uređaj ponovno uključite.
- Uvijek vodite računa da ventilacijski otvori budu čisti bez otpadaka.
- Kada se ne koristi, šišač treba odložiti odnosno ostaviti na mjesto gdje nije na dohvata ruke djece i nepouzdanim i nekvalificiranim osobama. **Pozor!** Kako bi se smanjio rizik od ozljeda uvijek isključite utikač s napajanja. Koristite samo originalnu opremu, inače može doći do ozljede ljudi koji rade sa ovim uređajem.
- Povremeno provjerite stanje rezne glave. Ako je bubanj s reznom niti oštećen, isključite motor, izvadite utikač iz napajanja i zamijenite bubanj.
- Stroj nemojte koristiti za rezanje trave koja nije na zemlji. Na primjer, nemojte rezati travu koja je na zidovima ili na stijenama, kamenju.
- Uređaj nemojte uključivati u zatvorenom prostoru ili u slabo prozračenim prostorima ili tamo gdje ima eksplozivnih materijala, kao što su eksplozive tekućine, plinovi i prahovi.
- Kada prestajete s rezanjem trave ili kad prelazite sa jedne lokacije na drugu lokaciju, uvijek zaustavite šišač i isključite napajanje.
- Nemojte nikada prelaziti cestu (ulicu) ili staze pokrivene šljunkom dok šišač radi.
- Nakon uporabe, isključite uređaj s napajanja strujom i provjerite da nema nekih oštećenja. Ako vam što, i najmanje, nije jasno najbolje je obratiti se ovlaštenom servisu.
- Koristite uređaj samo prema uputama danim u ovom priručniku.
- Nemojte produžiti liniju šišanja (orezivanja trave) preko štitnika i nemojte raditi sa šišačem bez produženja obje niti. Vodite računa da je stavljena pravilna najlonska rezna nit.
- Redovito provjeravajte jesu li su vijci i matice pravilno stegnute.

IV – SKLAPANJE (SASTAVLJANJE) ŠIŠAČA

1. LISTA PRIBORA

1. Štitnik
2. Matica x 2
3. Vijak x 2
4. Plastična ručka x 1

2. SKLAPANJE (MONTIRANJE) ŠTITNIKA

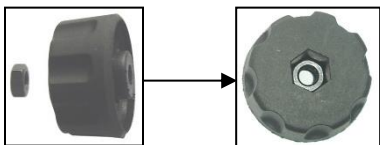
Jedina montaža odnosno sklapanje koje je potrebno na Vašem uređaju jeste ugradnja štitnika i pomoćne ručice.

Montirajte odnosno stavite štitnik na osovinu (vratilo).

3. Navucite štitnik preko kotura po osovini (vratilu).

4. Montirajte štitnik preko glave šišača. Vodite računa da štitnik nasjedne pravilno na glavu. Veća strana štitnika treba biti okrenuta u istom pravcu kao ručka straga.

5. Stavite maticu unutar vijka (u vijak, kao što je prikazano na slici).



6. Ubacite vijak u držač štitnika i šišača.



7. Zavrните gumoliku glavu na drugoj strani vijka u desno.



8. SKLAPANJE (MONTIRANJE) RUČKE

Montirati pomoćnu ručku preko kupolastog nosača na šišaču.

9. Ubacite sigurnosni kotur u nosač tako da njegov osigurač bude poravnat sa rupama u nosaču.

10. Provucite vijak kroz rupu u nosaču pomoćne ručke sa druge strane.



11.

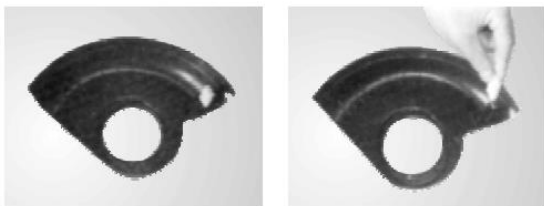
Pomaknite odnosno provucite spužvastu oblogu (Sl.1.12) blizu ručke straga, a onda pomaknite ručku (Sl.1.2) blizu donjeg dijela spužvaste obloge. Na kraju, namjestite i osigurajte veliku gumboliku glavu na vijku.

V – RAD ŠIŠAČA

12

Prije uporabe prvo provjerite je li uređaj u dobrom radnom stanju i je li dužina rezne niti pravilna, i to na sljedeći način:

1. Vodite računa da je prekidač u isključenom (OFF) položaju i da je utikač isključen iz utičnice napajanja s mreže.



13. Skinite poklopac rezne niti sječiva.

14. Ispitati opće stanje uređaja. Pregledati štitnik, sklopke, garnituru električnog kabla i ispruženu reznu nit (sječiva). Provjeriti da nema nedovoljno privijenih vijaka, nepravilne centriranosti (poravnatosti), zaglavljivanja pokretnih dijelova, nepravilno montiranih elemenata, slomljenih dijelova i bilo kojih drugih uvjeta koji bi mogli negativno utjecati na siguran rad uređaja. Ako se tijekom rada pojavi neki nepravilan, neobičan zvuk ili neke vibracije, odmah isključite rad šišača i otklonite problem. Ne koristite oštećeni uređaj i odmah na uređaj stavite naljepnicu „NE KORISTITE“.

1. Vodite računa da se nalazite na ravnoj površini i da sigurno stojite.
2. Provjerite da rezna nit ne dotiče ili ide izvan ruba štitnika.
3. Ako je rezna nit suviše kratka, povucite najlonsku nit (sječivo) i više puta uzastopno pritisćite dugme (pritisnu sklopku) kotura (9) sve dok rezna nit (sječivo) ne dosegne ivicu štitnika. Povucite i drugu reznu strunu sve dok ne dosegne ivicu štitnika.

UPOZORENJE !

Radi svoje sigurnosti, kada podešavate dužinu rezne niti, izbjegavajte dodir sa sječivom koje je pričvršćeno na štitnik (ovo sječivo na štitniku služi za odsijecanje viška rezne struke – najlonske niti). Ono je jako oštro. Uvijek čuvajte ruke dalje od ovog mjesta.

15. UKLJUČIVANJE (ON) I ISKLJUČIVANJE (OFF)

1. Spojite električni kabl na napajanje.

2. Kako bi uključili stroj povucite sigurnosno dugme deblokade (4) prema naprijed i onda držite pritisnutu sklopku za startanje (5).

16.

Kako biste isključili rad uređaja, pustite odnosno oslobodite sklopku startanja koji ste do sada držali pritisnutu.



UPOZORENJE

Uređaj radi još oko 5 sekundi nakon isključenja motora. Pustite da se motor potpuno zaustavi prije nego što ćete šišač spustiti dolje.

17. PRODUŽENJE REZNE NITI

Kako biste produžili ovu reznu nit za sječenje trave pritisnite radni kotur na zemlju dok motor radi i struna za sječenje će se sama automatski produžiti direktno sa kotura. Radi najučinkovitijeg orezivanja odnosno trimiranja trave vodite računa da šišač radi sa najvećim brojem okretaja i onda koristite lagane plitke zamahe rezne niti. Pri tome vodite računa da ne preopteretite uređaj brzim sječenjem ili sječenjem preko teškog neravnog terena.

18. TRIMIRANJE – OREZIVANJE TRAVE

1. Vodite računa da radni prostor bude čist i da na njemu nema kamenja, nekog otpada, žica ili nekih drugih predmeta.
2. Startajte uređaj prije nego što priđete travi koju treba podrezati.
3. Ako trebate osloboditi odnosno rasteretiti reznu nit, preporučujemo Vam da o zemlju udarite pritisnu sklopku (gumb) kotura kako bi pokrenuli odnosno oslobodili reznu nit da se odmotava s bubnja. Ako se rezna nit oslobodi više nego što treba i ona strči izvan ruba štitnika, može se odrezati sječivom na štitniku.
4. Sijecite odnosno orezujte travu zamahivanjem alatke desno-lijevo i laganim kretanjem naprijed s time da se šišač drži nagnut prema naprijed pod kutom od oko 30 stupnjeva. Lagano sječenje trave je bolje nego jako isijecanje jer to omogućava da isječena trava pada dalje od koture čime se sprečava da trava zaglavi (blokira) radni kotur.
5. Započnite rezanje s mjesta koje je najbliže izvoru električnog napajanja i onda se udaljavajte od tog mjesta da bi na taj način izbjegli da ošteti električni kabl koji se vuče za uređajem.
6. Visoka trava se reže u slojevima uvijek počevši sa vrha. Nemojte nikada orezivati vlažnu travu ili travu pod rosom. Ne preopterećujte Vaš uređaj.

7. Izbjegavajte da brzo istrošite rezu nit uređaja tako što bi ona za vrijeme rada udarala o neke tvrde predmete kao što su kamenje, zidovi, ograde, itd.
8. Pazite na povratne udarce u slučaju da uređaj udari u neke tvrde predmete.
9. Nakon završetka operacije rezanja uvijek glavu uređaja držite blizu zemlje, oslobodite (otпустите) sklopku i sačekajte da se motor potpuno zaustavi. Ostavite šišač na zemlji, isključite i izvadite utikač električnog kabela iz utičnice mrežnog napajanja.

NAPOMENA:

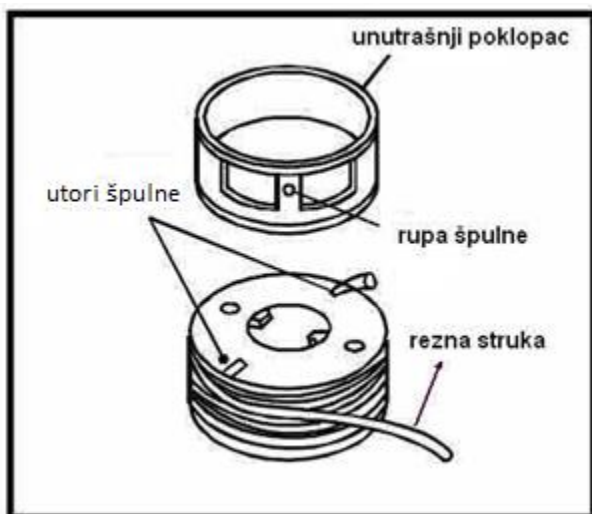
Povremeno očistite travu koja se nakupi između kotura-špulne i obodnog ruba štitnika kako bi spriječili vibracije koje se mogu pojaviti na uređaju tijekom rada.

VI – ODRŽAVANJE ŠIŠAČA

19

1. Ostavljajte alatku, priručnik i sav pribor i opremu na sigurnom, suhom mestu. Na taj način ćete uvijek imati uređaj spreman za rad.
2. Redovito uklanjajte prašinu i nečistoću s uređaja.
3. Redovito podmazujte pokretne dijlove uređaja.
4. Nikada nemojte koristiti kaustična sredstva (sredstva koja nagrízaju) za čišćenje plastike.
5. Nemojte nikada rastavljati/rasklapati uređaj ili obavljati bilo kakve popravke. Uređaj trebaju popravljati samo ovlaštene osobe (majstori) u ovlaštenom servisu.

ZAMJENA ŠPULNE (RADNOG KOTURA) – ZAMJENA NAJLONSKE REZNE NITI



1. Vodite računa da je prekidač u isključenom položaju (OFF) i da je električni kabel izvučen iz utičnice mrežnog napajanja.
2. Vodite računa da stoji na ravnoj površini i da stojite stabilno i čvrsto na zemlji.

3. Okrenite držač špulne, izvadite unutrašnji poklopac onda ubacite jedan kraj najlonske rezne niti u bazu špulne u sam utor koji se nalazi na špulni, vodeći računa da se ovaj kraj niti dobro zakvači u taj utor.
4. Namotajte nit u lijevo oko špulne ostavljajući slobodnu dužinu niti (oko 5 cm).
5. S ovako ostavljenom slobodnom dužinom niti - ubacite je u rupu na unutrašnjem poklopcu i onda vratite poklopac nazad na špulnu.
6. Gurnite špulnu nazad u držač špulne i stegnite ga u desno vodeći računa da je sigurno legao na svoje mjesto.

POZOR

Nakon zamjene najlonske niti špulne pustite da šišač radi bez opterećenja najmanje jedan minut kako biste bili sigurni da nit i uređaj rade pravilno. Koristite najlonsku nit za rezanje trave samo prema preporuci proizvođača stroja.

PODMAZIVANJE I SERVISIRANJE STROJA

1. Nema dijelova kojima je potrebno podmazivanje tijekom normalnog rada uređaja.
2. Kada uređaju treba zamijeniti grafitne četkice ili nakon 40 sati rada, treba ga odnijeti u ovlaštenu servis da bi se izvršila zamjena četkica i sljedeće:
 - Podmazivanje
 - Provjera mehaničkog pogona uključujući tu vreteno, ležaje i kućište
 - Provjera strujnih kola uključujući sklopku, električnu instalaciju i elektromotor.
 - Mehaničke i električne performanse

PAŽNJA

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje plastičnih dijelova uređaja. Preporučuje se blagi deterdžent i vlažna krpa. Voda nikad ne smije doći u dodir s uređajem. Nemojte koristiti uređaj kada pada kiša.

SKLADIŠTENJE UREĐAJA

1. Šišač ne ostavljati izravno na suncu (da ne bude izložen suncu).
2. Nemojte ga stavljati u plastičnu (najlonsku) vreću jer to može dovesti do stvaranja plijesni.
3. Na kraju sezone, šišač dobro i potpuno očistite i izvršite kompletan pregled i inspekciju svih dijelova.

Nemojte uređaj ostavljati da leži na podu tijekom duljeg vremenskog razdoblja, jer to može izazvati deformaciju štitnika a što utječe na sigurnost. Ovjese ga za ručku da bude iznad poda.

ZAŠTITA OKOLIŠA I ODLAGANJE



Materijali pakiranja se mogu ponovno iskoristiti kao sirovine. Odvojite različite materijale pakiranja i odnesite ih na mjesto predviđeno za odlaganje te vrste otpada. Više informacija možete dobiti od odgovarajućih službi.



Stare uređaje ne treba bacati s običnim kućanskim otpadom! Odložite na propisan način stare uređaje! Svi smo odgovorni za okoliš. Lokalna samouprava Vas može obavijestiti o mjestima i radnom vremenu lokacija za sakupljanje.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Električni šišač trave ET 1000

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV Rheinland ispitni izvještaj 15073726 dat. 04.07.2014

Izmjerena razina buke	LpA 83,2 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.09.2018.

Lice ovlašteno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧЕН ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

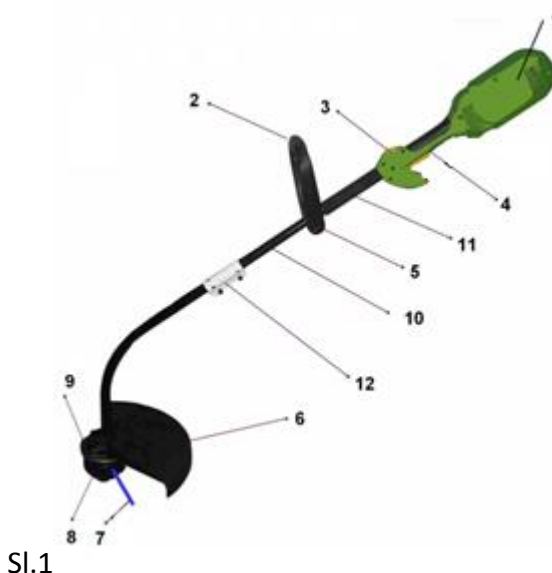
Villager ET 1000

Оригинални упатства за употреба



I – ОПИС НА ТРИМЕРОТ

1. Куќиште на моторот
2. Помошна рачка
3. Прекинувач за деблокирање
4. Прекинувач за активирање
5. Помошна рачка
6. Штитник
7. Најлонски конец (за сечење) намотан на работниот калем
8. Калем (рабона макара/калем)
9. Копче за блокада
10. Осовина (вратило)
11. Сунѓер
12. Флексибилна спојка (спој)



Технички карактеристики:

- А. Ширина на сечење (сечење на трева) 35 cm
- Б. Номинална сила 1000 W
- Ц. Бр. на вртежи на празен од 7500 в/мин
- Д. Меко држење
- Е. Кабел од 25 cm
- Ф. Мотор поставен од позади
- Г. Помошна рачка
- Х. Ергономична форма
- И. Флексибилна цевка

1. Прекинувач на деблокада – Прекинувач на деблокада за двојна безбедност.
2. Штитник – Дополнителна заштита при работата
4. Помошна рачка – Подесување на осовината (вратилото) за поудобна работа (ракување)
5. Рачка за блокада – Лесно ослободување за заштита

Ви благодариме што го купивте овој производ. Сигурни сме дека овој производ ќе ги задоволи Вашите очекувања во врска со квалитетот и сигурноста на работата. Ве молиме пред да почнете со работата одвојте дел од Вашето време и прочитајте го прирачникот. Ве молиме посебно внимание посветете им на јасно наведените мерки за безбедност.

СИГУРНОСНИ СИМБОЛИ

Следните симболи кои се наоѓаат на косилката Ве потсетуваат да ги почитувате главните сигурносни мерки.

	Внимателно прочитајте го упатството.
	Носете заштитни наочари и заштита за уши.
	Носете ракавици.
	Препорачано носење на заштитни обувки.
	Не користете го овој производ на дожд или не оставајте на отворено додека врне дожд.
	Гарантирано ниво на бучава
	За време на работата одржувајте растојание најмалку од 15m подалеку од деца и животни
	Отстранете ги сите препреки од работниот простор кои може да паднат врз Вас.
	Означува ризик од лични повреди или оштетување на алатот.

	Секогаш чувајте го кабелот подалеку од изворите на топлина, масла или остри рабови. Веднаш извадете го приклучокот од електричната мрежа. Ако кабелот е оштетен или заплеткан.
	Класа II на уредот-машината е два пати изолирана, затоа не е потребно заземјување.
	Во соодност со основните европски прописи и директиви

II – ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напон	230 V ~ 50 Hz
Влезна сила	1000W
Број на вртежи без оптеретување	7500 в/мин
Дијаметар на конецот за сечење	2.0 mm
Ширина на сечење (сечење на трева)	35 cm
Нето тежина	4,9 kg
Должина на кабел	25 cm
Вибрација	2,175 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	83,2 dB(A)
Lwa	96 dB (A)

III – Упатства кои се однесуваат на мерките за безбедност

ВНИМАНИЕ!

Ве молиме прочитајте ги сите упатства. Доколку не ги почитувате долу наведените упатства за безбедносни мерки би можело да дојде до електричен удар, пожар како и до сериозни телесни повреди. Изразот „електричен уред (алатка)“ кој се користи кај сите долу наведени предупредувања се однесува на сите електрични уреди кои добиваат енергија од електричната мрежа (тука спаѓа и овој тример кој работи на струја, и спаѓа во електрични алати).

Важно е, пред користењето на тримерот, да ги прочитате овие безбедносни прописи, како поради својата сигурност, така и поради сигурноста на лицата крај Вас. Секогаш чувајте ги овие упатства крај себе за да можете да ги прочитате кога ќе Ви притребаат.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ

1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера - како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината или испарувањата.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да им одговараат на приклучниците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било каков начин. Не користете адаптери (приклучоци за адаптери) со заземјен електричен алат. Немодификуваните приклучоци и соодветните приклучници – ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) **Електричниот алат не смее да се изложува на дожд или на влага.** Доколку водата навлезе во уредот, тоа ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.
- d) **Бидете внимателни со електричниот кабел.** Никогаш не користете го електричниот кабел за носење, влечење или исклучување на уредот. Електричниот кабел чувајте го подалеку од топлина, масло, остри рабови или од подвижни делови. Оштетениот или замрсен кабел го зголемува ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите надвор со алатот, секогаш користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба.** Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за надворешна употреба - ја намалува опасноста од електричен удар.
- f) **Доколку е неизбежна работата со електричниот алат на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален струен уред - RCD).** Склопката го намалува ризикот од електричен удар.

3) Лична заштита

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум - додека работите со електричниот алат.** Електричниот алат не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот алат - може да доведе до сериозни повреди.

- b) **Секогаш користете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови - ќе ја намалат опасноста од лично повредување.
- c) **Избегнете го ненадејното стартување. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција пред да го приклучите уредот на мрежата за напојување или на батерискиот комплет, пред подигнувањето или пренесувањето на уредот.** Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот.** Клучот или некој друг алат кој е оставен на подвижниот дел на алатот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.
- e) **Не протегнувајте се додека работите. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата.** Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.** Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат потфатени од подвижните делови.
- g) **Доколку е уредот опремен со опрема за приклучување на постројка за извлекување и собирање на прашина обезбедете да биде приклучена и правилно да се користи.** Со користењето на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - кои се поврзуваат со прашина.

4) Употреба и нега на електричниот алат

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена.** Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно - ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот на се вклучува (ON) или исклучува (OFF).** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот - е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или батерискиот комплет уредот - пред било какво подесување, замени на додатоците, или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите - да работат со него.** Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата необучени за работа со него.
- e) **Редовно одржувајте ги електричните алати. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или**

секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.

- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Алатите за сечење кои се одржуваат прописно со остри рабови за сечење – имаат помала шанса за заглавување, и полесно се контролираат.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со овие инструкции - имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервисирање

- a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница - со користење на оригинални резервни делови.** Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на електричниот уред.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ПРОПИСИ ЗА СИГУРНОСТ НА ТРИМЕРОТ ЗА КОСЕЊЕ НА ТРЕВА

Секогаш бидете добро запознаени односно упатени со сите команди на уредот и со правилното користење на опремата. Оваа опрема се користи само за сечење на трева. Не користете ја за нешто за што не е наменета, како на пример шишање/кастрење и сечење (грмушки, крошни и тн.).

- Тримерот за косење на трева користете го само кога во струјното коло постои уред за резидуална струја (RCD) – склопка со струја за вклучување не поголема од 30 mA. Ако користите продолжен електричен кабел, внимавајте тој да е за надворешна употреба и да биде обележан како таков. Димензијата што се препорачува за овој продолжен електричен кабел не смее да биде помала од 1 mm² и максимална должина од 10 m. **Опасност!** Елементите на сечилото продолжуваат да ротираат и по исклучување на моторот.
- Пред користењето на овој електричен уред, проверете кабелот за напојување и продолжниот кабел да немаат некои знаци за оштетување или знаци на старост. Ако се оштети кабелот за време на употребата, веднаш исклучете го кабелот од струја. Не протресувајте го пред да го исклучите од струја.
- Не користете го апаратот ако му е електричниот кабел оштетен или истрошен.
- Внимателно прочитајте го упатството. Запознајте се со командите на алатките и со правилното користење на опремата.
- Кабелот секогаш држете го подалеку од сечилото на тримерот.

- Секогаш носете штитник за уши, заштитни очила и заштитна маска за прашина.
- На децата и на неквалификуваните лица не им е дозволено користење на тримерот.
- Избегнувајте да го користите тримерот за трева кога се во близина деца, луѓе или животни (домашни миленици).
- Тримерот за трева користете го само на дневна светлина или на добро осветлен работен простор.
- Никогаш не користете го тримерот за трева со оштетени штитници и браници или ако овие елементи не се на своите места.
- Вклучете го (стартувајте го) моторот само кога Ви се стапалата и рацете подалеку од ротирачкото сечило.
- Никогаш не монтирајте односно не ставајте сами метални елементи за сечење (метални сечила).
- Користете делови и прибор препорачани од производителот.
- Секогаш кога го оставате тримерот без надзор – првин исклучете го од електрично напојување.
- Исклучете го напојувањето секогаш кога го одржувате уредот или кога го чистите.
- Редовно проверувајте го и одржувајте го тримерот. Тримерот го сервисира само овластено лице (квалификувани, обучени, овластени мајстори).
- Ако е оштетена само гарнитура на електричниот кабел тогаш сервисирањето или замената може да се изврши само во овластен сервисен центар (овластен сервис).
- Внимавајте, крајот за сечење може да нанесе повреди, по продолжувањето на крајот за сечење на калемот или кај заменувањето на целиот калем на крајот за сечење, секогаш вратете го тримерот во својата нормална работна положба пред повторното стартување на уредот.
- Секогаш внимавајте отворите за вентилација да бидат чисти и без отпадоци.
- Кога не се користи, тримерот треба да се стави на место кое не им е достапно на децата и на нестручните и неквалификувани лица. **Внимание!** За да се намали ризикот од повреди секогаш исклучете го приклучокот од напојувањето. Користете само оригинална опрема, инаку може да дојде до повредување на лицата кои работат со овој уред.
- Повремено проверете ја состојбата на главата за сечење. Ако е оштетен калемот на крајот за сечење, исклучете го моторот, извадете го приклучокот од напојувањето и заменете го калемот.
- Машината не смее да се користи за сечење на трева која не е на земја. На пример, не смее да се сече трева која е на сидови, карпи или на камења.
- Уредот не смее да се вклучува во затворен простор или во простор со слаба вентилација или на места каде што има експлозивни материјали, како што се експлозивни течности, гасови и прашоци.

- Кога ќе престанете со сечење на тревата или кога ќе минувате од една локација за сечење на друга, секогаш исклучете го тримерот од напојување.
- Никогаш не поминувајте преку пат (улица) или патека покриена со чакал додека работи тримерот.
- По употреба, исклучете го уредот од напојувањето со струја и проверете да нема некои оштетувања. Доколку нешто не Ви е јасно, обратете му се на овластениот сервис.
- Уредот користете го само според упатствата дадени во овој прирачник.
- Линијата на тримирање (сечење на тревата) не смее да се продолжи преку штитникот и не работете со тримерот без продолжување на двата конца. Внимавајте да биде ставен правилниот најлонски конец за сечење.
- Редовно проверувајте дали се правилно затегнати завртките и навртките.

IV – СКЛОПУВАЊЕ (СОСТАВУВАЊЕ) НА ТРИМЕРОТ

1. ПРИБОР

1. Штитник
2. Навртка x 2
3. Завртка x 2
4. Пластична рачка x 1

2. СКЛОПУВАЊЕ (МОНТИРАЊЕ) НА ШТИТНИКОТ

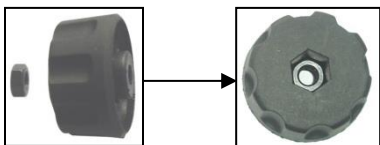
Единствена монтажа потребна на Вашиот уред е вградување на штитници и на помошни рачки.

Монтирајте го односно ставете го штитникот на осовината (вратилото).

3. Ставете го штитникот преку калемот по осовината (вратилото).

4. Монтирајте го штитникот преку главата на тримерот. Внимавајте штитникот треба правилно да легне на главата. Поголемата страна на штитникот треба да биде свртена во истиот правец како рачката од позади.

5. Ставете ја навртката во завртката (во завртката, како што е прикажано на сликата).



6. Ставете ја завртката во држачот на штитникот и тримерот.



7. Свртете ја главата во форма на копче на другата страна на завртката во десно.



8. СКЛОПУВАЊЕ (МОНТИРАЊЕ) НА РАЧКА

Монтирајте ја помошната рачка преку куполниот носач на тримерот.

9. Ставете го сигурносниот калем во носачот така да неговиот осигурувач биде во иста рамнина со дупките во носачот.

10. Провлечете ја завртката низ дупката во носачот на помошната рачка од другата страна.



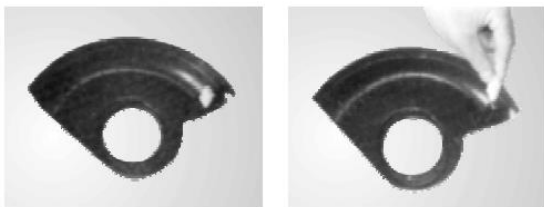
11. Поместете ја односно провлечете ја сунѓерастата облога (Сл.1.12) во близина на рачката од позади, а потоа поместете ја рачката (Сл.1.2) во близина на долниот дел на сунѓерастата облога. На крајот, наместете ја и осигурете ја големата копчеста глава на завртката.

V – РАБОТА НА ТРИМЕРОТ

12

Пред употреба, првин проверете дали е уредот во добра работна состојба и дали е должината на конецот за сечење правилна, и тоа на следниов начин:

1. Водете сметка дали е прекинувачот во исклучена (OFF) положба и дали прекинувачот е исклучен од сидниот приклучок за напојување со струја.



13. Извадете го капакот од крајот за сечење.

14. Испитајте ја општата состојба на уредот. Проверете ги штитникот, прекинувачот, гарнитурите на електричниот кабел и испружените конци за сечење (сечила). Проверете да нема разлабавени завртки, неправилни центрирања (израмнетост), заглавени подвижни делови, неправилно монтирани елементи, искршени делови и било кои други услови кои би можеле негативно да влијаат на безбедната работа на уредот. Доколку за време на работата се појави некој неправилен, необичен звук или некои вибрации, веднаш исклучете го тримерот и отстранете го проблемот. Не користете го оштетениот уред и на уредот веднаш залепете му ја етикетата „НЕ ГО КОРИСТИ“.

1. Водете сметка да стоите на рамна површина и сигурно да стоите.
2. Проверете дали крајот за сечење го допира или излегува надвор од работ на штитникот.
3. Ако е крајот за сечење премногу краток, повлечете го најлонскиот конец (сечилото) и повеќе пати едно по друго притискајте го копчето (притиснете го прекинувачот) на калемот (9) се додека крајот за сечење (сечилото) не стигне до работ на штитникот. Повлечете го и вториот конец за сечење се додека не стигне до работ на штитникот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

За својата безбедност, кога ја подесувате должината на крајот за сечење, избегнувајте допир со сечилото кое е прицврстено на штитникот (ова сечило на штитникот служи за сечење на вишокот на најлонскиот конец за сечење). Многу е остро. Секогаш чувајте ги рацете подалеку од ова место.

15. ВКЛУЧУВАЊЕ (ON) И ИСКЛУЧУВАЊЕ (OFF)

1. Спојте го електричниот кабел на напојување.
2. За да ја вклучите машината повлечете го сигурносното копче за деблокада (4) напред и држете го притиснат прекинувачот за стартување (5).

16.

За да го исклучите уредот, пуштете го, односно, ослободете го прекинувачот за стартување кој што го држевите притиснат.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Уредот работи уште околу 5 секунди по исклучувањето на моторот. Откако целосно ќе се исклучи моторот, спуштете го тримерот долу.

17. ПРОДОЛЖУВАЊЕ НА КОНЕЦОТ ЗА СЕЧЕЊЕ

За да го продолжите крајот за сечење на трева притиснете го калемот (работната макара) на земја додека работи моторот и струкот за сечење автоматски сам ќе се продолжи директно од калемот. За поефикасно сечење односно тримирање на тревата водете сметка тримерот да работи со најголем број на вртежи и тогаш користете лесни плитки замави на крајот за сечење. При тоа внимавајте да не го преоптеретите уредот со брзо сечење или со сечење преку тежок нерамен терен.

18. ТРИМИРАЊЕ – СЕЧЕЊЕ НА ТРЕВА

1. Погрижете се работниот простор да биде чист и на него да нема камења, отпад, жици или други предмети.
2. Стартувајте го уредот пред да дојдете до тревата што ќе ја сечете.
3. Ако треба да го ослободите односно да го растеретите крајот за сечење, Во препорачуваме од земја да го удристе прекинувачот за притискање (копчето) на калемот за да го покренете односно ослободите крајот за сечење за да може да се одмота од калемот. Ако се ослободи повеќе крај за сечење од што треба и ако истиот излегува надвор од работ на штитникот истиот може да се исече со сечилото на штитникот.
4. Сечете ја тревата со замавнување на алатката десно-лево и со лесно движење напред, со тоа што тиммерот се држи навален напред под агол од околу 30 степени. Лесното сечење на трева е подобро одколку сечењето на сила затоа што тоа овозможува исечената трева да паѓа подалеку од калемот, со што се спречува навлегување и заглавување на тревата во работниот калем.
5. Започнете со сечењето од местото кое е најблиску до изворот на електричното напојување и потоа одалечувајте се од тоа место, на тој начин ќе го избегнете оштетувањето на електричниот кабел кој се влече позади уредот.
6. Високата трева се сече во слоеви секогаш почнувајќи од врвот. Никогаш не сечете мокра трева или трева со роса. Не преоптоварувајте го Вашиот уред.
7. Избегнувајте брзо да го потрошите крајот за сечење на уредот, така што тој за време на работата би удирал во некои тврди предмети како што се камења, сидови, огради, и тн.

8. Внимавајте на повратните удари во случај уредот да удри во некои тврди предмети.
9. По завршување на сечењето главата на уредот секогаш чувајте ја во близина на земјата, ослободете го прекинувачот и почекајте моторот во целост да застане. Оставете го тримерот на земја, исклучете го и извадете го приклучокот на електричниот кабел од сидниот приклучок.

НАПОМЕНА:

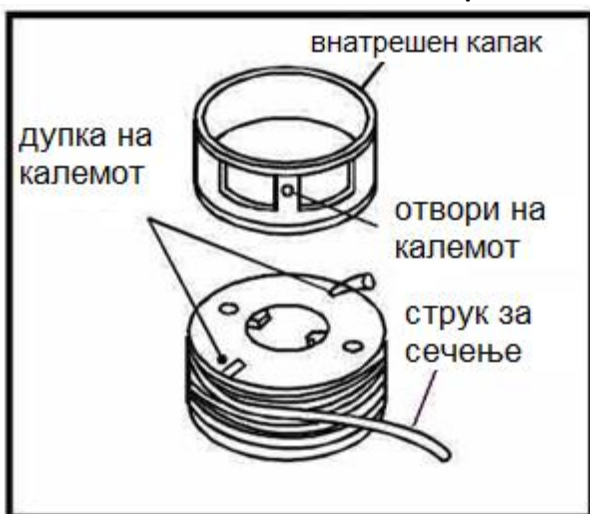
Периодично исчистете ја тревата која се насобрала меѓу калемот и работ на штитникот за да спречите појава на вибрации кои може да се појават на уредот за време на работата.

VI – ОДРЖУВАЊЕ НА ТРИМЕРОТ

19

1. Оставете ги алатот, прирачникот, приборот и опремата на безбедно, суво место. На тој начин уредот секогаш ќе Ви биде подготвен за работа.
2. Редовно отстранувајте ги нечистотијата и прашината од уредот.
3. Редовно вршете подмачкување на подвижните делови на уредот.
4. Никогаш не користете каустични (нагризувачки) средства за чистење на пластиката.
5. Никогаш не расклопувајте го уредот и не вршете било какви поправки. Уредот треба да го поправаат само овластени лица (мајстори) во овластен сервис.

ЗАМЕНА НА КАЛЕМОТ (РАБОТНА МАКАРА) – ЗАМЕНА НА НАЈЛОНСКИОТ КОНЕЦ ЗА СЕЧЕЊЕ



1. Внимавајте прекинувачот да биде во исклучена положба (OFF) и електричниот кабел да биде извлечен од сидниот приклучок.
2. Внимавајте да стои на рамна површина и да стоите стабилно и цврсто на земја.

3. Свртете го држачот на калемот, извадете го внатрешниот капак и потоа ставете еден крај од најлонскиот конец за сечење во базата на калемот во самиот отвор кој се наоѓа на калемот, внимавајќи овој крај од конецот добро да се закачи во тој отвор.
4. Намотајте го конецот во левото око на калемот оставајќи слободна должина на конецот (околу 5 cm).
5. Со вака оставена слободна должина на конецот – ставете го во отворот во внатрешниот капак и потоа вратете го капакот назад на калемот.
6. Ставете го калемот назад во држачот за калем и цврсто стегнете го на десно водејќи сметка дека сигурно се наместил во своето лежиште.

ВНИМАНИЕ

По заменувањето на најлонскиот конец за сечење дозволете тримерот да работи без оптеретување најмалку една минута како би се осигурале дека конецот и уредот работат правилно. Користете најлонски конец за сечење на трева само по препорака на производителот на машината.

ПОДМАЧКУВАЊЕ И СЕРВИСИРАЊЕ НА МАШИНАТА

1. Нема делови на кои им е потребно подмачкување за време на нормалната работа на уредот.
2. Кога уредот треба да ги замени графитните четкички или по 40 часа работа, однесете го во овластен сервис за да се изврши замена на четкичките и следново:
 - Подмачкување
 - Проверка на механичкиот погон вклучувајќи и вретено, лежиште и куќиште
 - Проверка на струјните кола клучувајќи прекинувач, електрична инсталација, електромотор.
 - Механички и електрични перформанси

ВНИМАНИЕ

Не користете средства за чистење на пластичните делови. Се препорачува благ детергент и мокра крпа. Водата никако не смее да дојде во контакт со уредот. Уредот не смее да се користи кога врне дожд.

СКЛАДИРАЊЕ НА УРЕДОТ

1. Тримерот не смее да биде изложен на директна сончева светлина.
2. Не ставајте го во пластична (најлонска) кеса тоа може да предизвика создавање на мувла.
3. На крајот на сезоната, тримерот добро и целосно исчистете го и извршете комплетен преглед и инспекција на сите делови.

Уредот не смее да се остава да лежи на под, подолг временски период, тоа може да предизвика деформитет на штитникот, а тоа влијае на безбедноста. Закачете го за рачката да виси над подот.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА И ОДЛОЖУВАЊЕ



Материјалите од пакувањето повторно може да се искористат како сировини. Одвојте ги различните материјали од пакувањето и однесете ги на местото предвидено за отстранување на тој вид на отпад. Повеќе информации можете да добиете од соодветните служби.



Старите уреди не треба да се отстрануваат со обичниот отпад од домаќинството! Старите уреди отстранете ги на соодветен начин! Сите сме одговорни за животната средина. Локалната самоуправа може да Ве извести за местата и за работното време на локациите за собирање.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Електричен тример за трева ET 1000

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
TUV Rheinland извештај од тестирањето 15073726 дат. 04.07.2014

Измерено ниво на бучава	LpA 83,2 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 96 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 05.09.2018.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



ELEKTRICKÝ OREZÁVAČ NA TRÁVU

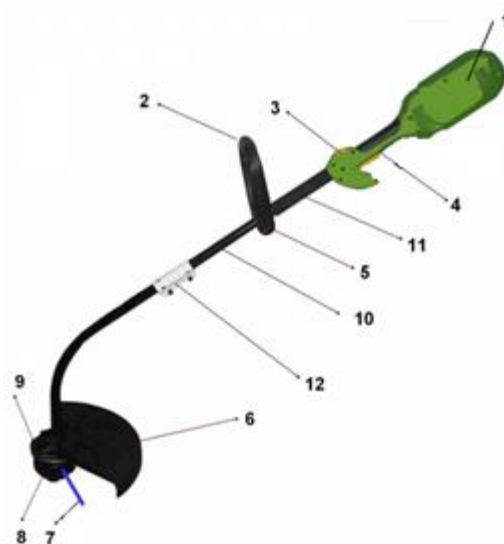
Villager ET 1000

Pôvodný návod na použitie



I – POPIS OREZÁVAČA

1. Skriňa motora
2. Pomocná rukoväť
3. Prepínač deblokády
4. Prepínač aktivovania
5. Pomocná rukoväť
6. Chránič
7. Nylonová (rezacia) niť na prevádzkovom kotúči/cievke – špúlke
8. Špúlka (prevádzková cievka/špúlka)
9. Tlačidlo blokády
10. Náprava (os)
11. Špongia
12. Ohýbna spojnica (spojenie)



Sl.1

Technické charakteristiky:

- A. Šírka strihania (rezania trávy) 35 cm
- B. Nominálny výkon 1000 W
- C. Počet otáčok vo voľnobehu 7500 o/min
- D. Mäkké držanie
- E. Kábel 25cm
- F. Motor umiestnený vzadu
- G. Pomocná rukoväť
- H. Ergonomický tvar
- I. Ohýbna trubica

1. Prepínač deblokády – Prepínač deblokády pre dvojnásobnú bezpečnosť
2. Chránič – Dodatočná ochrana pri prevádzke
3. Pomocná rukoväť – Nastavovanie nápravy (osi) pre pohodlnejšiu prácu (obsluhu).
4. Rukoväť blokády – Ľahké uvoľňovanie na ochranu.

Ďakujeme, že ste si kúpili tento výrobok. Presvedčený sme, že tento výrobok uspokojí Vaše očakávania týkajúce sa kvality a pohodlia práce. Prosíme Vás, aby ste pred začiatkom práce venovali trochu času, aby ste si prečítali celú túto príručku. Prosíme Vás, aby ste venovali pozornosť jasne uvedeným bezpečnostným opatreniam.

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

Nasledujúce symboly, ktoré sa nachádzajú na kosačke pripomínajú Vám, aby ste dodržiavali hlavné bezpečnostné opatrenia.

	Pozorne si prečítajte návod.
	Noste ochranné okuliare a ochranu na uši.
	Noste rukavice.
	Odporúčané nosenie ochrannej obuvi.
	Nepoužívajte tento výrobok za dažďa, ani keď neprší, nechajte ho vonku.
	Zaručená hladina hluku
	Počas práce udržiavajte vzdialenosť najmenej 15m ďalej od detí a zvierat
	Z pracovného priestoru odstráňte všetky prekážky, ktoré môžu spadnúť na Vás.
	Označuje riziko osobnej ujmy alebo poškodenia náradia.

	Kábel vždy udržiavajte mimo dosahu zdrojov tepla, olejov alebo ostrých hrán. Ak je kábel poškodený alebo zamotaný, okamžite ho vytiahnite zo siete.
	Trieda II zariadenia – Stroj dvojnásobne izolovaný; takže uzemnenie nie je nutné.
	V súlade so základnými požiadavkami európskych smerníc.

II – TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	230 V ~ 50 Hz
Vstupný výkon	1000 W
Počet otáčok bez zaťaženia	7500 o/min
Priemer rezacej nite	2.0 mm
Šírka strihania (rezania trávy)	35 cm
Čistá hmotnosť	4,9 kg
Dĺžka kábla	25 cm
Vibrovanie	2,175 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	83,2 dB(A)
Lwa	96 dB (A)

III – Pokyny, ktoré sa týkajú bezpečnostných opatrení

POZOR !

Prosíme Vás, aby ste si prečítali všetky pokyny. V prípade, že nedodržiavate dole uvedené pokyny bezpečnostných opatrení, môže dôjsť k úrazu elektrinou, požiaru, ako aj vážnym ujám na zdraví. Výraz „elektrické zariadenie (nádrie)“, ktorý sa používa vo všetkých dole uvedených upozorneniach sa týka všetkých elektrických zariadení, ktoré dostávajú napájanie z napätia siete (tam patrí aj tento orezávač, ktorý prevádzkuje na elektrinu, takže patrí do elektrického náradia).

Dôležité je, aby ste si prečítali tieto pravidlá bezpečnosti pred použitím orezávača, ako kvôli svojej bezpečnosti, tak aj kvôli bezpečnosti osôb popri Vás. Vždy schovávajte tieto pokyny pri sebe, aby ste ich mohli prečítať keď to potrebujete.

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

1. Pracovný priestor

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.

- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad – v blízkosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** Obštrukcia môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím.** Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrinou.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu a vlhkosti.** Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- d) **Nekonajte hrubo s napájacím káblom. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu.** Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.
- e) **Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) **Pokiaľ je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkej lokácii, používajte ochranu siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.

3. Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy používajte ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, helma alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znížia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte, aby spínač bol v OFF polohe predtým ako pripojíte zariadenie na zástrčku napájacej siete.** Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie do zástrčky napájacej siete keď je spínač v ON polohe, lebo toto môže spôsobiť zranenie.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.

- e) **Nevytahujte sa počas práce. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu prevádzky.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na sanie a zber prachu, postarajte sa to, aby táto výbava bola správne pripojená a použitá.** Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.

4. Použitie a staranie sa o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** Zodpovedajúce náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý bolo zostrojené.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – aby s ním pracovali.** Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených na prácu s ním.
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nepravidelnosť polohy alebo zaseknutia pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím.** Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto náradia.
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a i. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom primeraným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.

5. Oprava

- a) **Vaše elektrické zariadenie má opravovať výlučne oprávnené servisné stredisko, s použitím identických dielov na výmenu.** Toto zabezpečí to, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY K OREZÁVAČU NA REZANIE TRÁVY

Vždy buďte dobre oboznámení, čiže informovaní o všetkých ovládačoch zariadenia, ako aj ako správne používať zariadenie. Táto výbava sa používa iba na strihanie (rezanie) trávy. Nepoužívajte ju za niečo, za čo nebola určená, napríklad orezávanie/strihanie a krátenie (kríkov, krovia, korún, atď.)

- Používajte tento orezávač na kosenie trávy iba keď v prúdovom obvode existuje zariadenie prúdový chránič (RCD) – spínač so zapínacím prúdom nie väčším ako 30mA. Ak používate predĺžovací kábel, dávajte pozor, aby tento bol na vonkajšie použitie a označený ako taký. Odporúčaná veľkosť tohto predĺžovacieho kábla nesmie byť menej ako 1 mm² a maximálna dĺžka 10 m. **Nebezpečenstvo!** Prvky ostria sa pokračujú otáčať aj po vypnutí motora.
- Pred použitím tohto elektrického zariadenia skontrolujte napájací kábel a predĺžovací kábel, aby tam neboli znaky poškodenia alebo znaky opotrebovanosti. Ak sa kábel poškodí počas použitia, ihneď odpojte kábel zo siete. Neťahajte ho pred tým ako nevypnete prúd.
- Nepoužívajte náradie ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládaním náradia a ako ho správne používať.
- Vždy držte kábel ďaleko od ostria orezávača.
- Vždy noste chránič uší, ochranné okuliare a ochrannú masku proti prachu.
- Nikdy nedovoľte deťom a nevycvičeným ľuďom používať orezávač.
- Vyhybajte sa použitiu orezávača trávy keď sú v blízkosti deti, ľudia alebo zvieratá (domáce zvieratá).
- Orezávač trávy používajte iba za denného svetla alebo v dobre osvietenom pracovnom priestore.
- Nikdy nepoužívajte orezávač trávy s poškodenými chráničmi alebo nárazníkmi alebo ak tieto prvky nie sú na svojom mieste.
- Zapnite (naštartujte) motor iba vtedy keď sú Vaše chodidlá a ruky ďaleko od otáčavého ostria.
- Nikdy nemontujte, čiže nedávajte kovové rezacie prvky (kovové ostrie).
- Vždy keď nechávate orezávač bez dozoru – najprv ho vypnite z elektrického napájania.
- Vypnite napájanie vždy keď udržiavate zariadenie alebo keď ho čistíte.
- Pravidelne kontrolujte a udržiavajte orezávač. Orezávač opravuje iba autorizovaný personál (kvalifikovaní, vyškolení, autorizovaní majstri).
- Ak je poškodený iba set elektrického kábla, potom opravu alebo výmenu môže urobiť iba autorizované servisné stredisko (oprávnená opravovňa).
- Dávajte pozor pred zraneniami, ktoré môže spôsobiť rezacia niť, po predĺžovaní rezacej nite zo špúľky alebo pri výmene celej špúľky rezacej nite, vždy vráťte orezávač do svojej normálnej prevádzkovej polohy, pred tým ako zariadenie zase zapnete.

- Vždy dávajte pozor, aby ventilačné otvory boli čisté a bez odpadkov.
- Keď sa nepoužíva, orezávač treba odložiť, čiže nechať na mieste, na ktorom nie je na dosah ruky detí a nespoľahlivých a nekvalifikovaných osôb. **Pozor!** Aby sa znížilo riziko úrazov, vždy odpojte napájaciu zástrčku. Používajte iba originálnu výbavu, inak môže dôjsť k zraneniu ľudí, ktorí pracujú s týmto zariadením.
- Občas skontrolujte stav rezacej hlavy. Ak je špúlka s rezaciou niťou poškodená, vypnite motor, odpojte zástrčku z napájania a vymeňte špúlku.
- Stroj nepoužívajte na rezanie trávy, ktorá nie je na zemi. Napríklad, nerežte trávu, ktorá je na stenách alebo na skalách, kameňoch.
- Nezapínajte zariadenie v zatvorenom priestore alebo v slabo vyvetraných priestoroch alebo tam kde sú výbušné látky, akými sú výbušné tekutiny, plyny a prášky.
- Keď prestávate rezať trávu alebo keď prechádzate z jedného miesta rezania na iné miesto, vždy zastavte orezávač a odpojte napájanie.
- Neprechádzajte cez cestu (ulicu) alebo chodníky prekryté štrkom pokiaľ orezávač prevádzkuje.
- Po použití, vypnite zariadenie z napájania prúdom a skontrolujte či nie sú nejaké poškodenia. V prípade, že vám aj niečo najmenej nie je jasné, najlepšie je skontaktovať autorizované servisné stredisko.
- Používajte zariadenie iba podľa pokynov uvedených v tejto príručke.
- Nepredlžujte čiaru orezávania (strihania trávy) nad chránič a nepracujte s orezávačom bez predlžovania obidvoch nití. Dávajte pozor, aby správna nylonová rezacia niť bola vložená.
- Pravidelne kontrolujte či sú skrutky a matice správne zatiahnuté.

IV – MONTÁŽ (SKLADANIE) OREZÁVAČA

1. ZOZNAM PRÍSLUŠENSTVA

1. Chránič
2. Matica x 2
3. Skrutka x 2
4. Plastová rukoväť x 1

2. SKLADANIE (MONTÁŽ) CHRÁNIČA

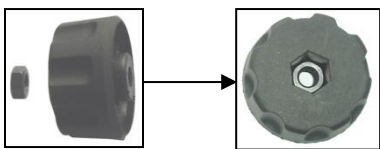
Jediná montáž, čiže skladanie, ktoré je potrebné na Vašom zariadení je montáž chráničov a pomocnej rukoväte.

Zmontujte, čiže dajte chránič na nápravu (os).

3. Natiahnite chránič cez špúlku cez nápravu (os).

4. Zmontujte chránič cez hlavu orezávača. Dávajte pozor, aby chránič bol správne nasadený na hlavu. Väčšia strana chrániča má byť otočená v tom istom smere ako rukoväť vzadu.

5. Dajte maticu do vnútra skrutky (do skrutky, ako je zobrazené na obrázku).



6. Vložte skrutku do držiaku chrániča a orezávača.



7. Zatiahnite gombíkovú hlavu na druhej strane skrutky doprava.



8. SKLADANIE (MONTÁŽ) RUKOVÄTE

Zmontujte pomocnú rukoväť pomocou kaplnkového nosníka na orezávači.

9. Vložte bezpečnostný kotúč do nosníka tak, aby jeho istič bol narovnaný s dierami na nosníku.

10. Pretiahnite skrutky cez dieru v nosníku pomocnej rukoväte z druhej strany.



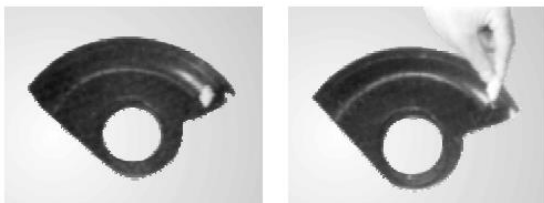
11.

Posuňte čiže pretiahnite špongiový obal (Obr.1.12) blízko rukoväte vzadu, a potom posuňte rukoväť (Obr. 1.2) blízko spodnej časti špongiového obalu. Nakoniec, umiestnite a zaistite veľkú gombíkovú hlavu na skrutke.

V – PREVÁDZKA OREZÁVAČA**12**

Pred použitím najprv skontrolujte či je zariadenie v dobrom prevádzkovom stave, a či je dĺžka rezacej nite správna, a to nasledujúcim spôsobom:

1. Dávajte pozor, aby prepínač bol vo vypnutej (OFF) polohe, a aby zástrčka bola odpojená zo zásuvky napájania zo siete.



13. Stiahnite kryt rezacej nite ostria.

14. Preveriť všeobecný stav zariadenia. Vykonať kontrolu chráničov, prepínačov, setu elektrického kábla a vzpriamenej rezacej nite (ostria). Skontrolujte či nie sú uvoľnené skrutky, nesprávne centrickosti (narovnania), zaseknutie pohyblivých častí, nesprávne zmontované prvky, zlomené diely a akékoľvek iné podmienky, ktoré by mohli negatívne vplývať na bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak sa počas práce zjaví nejaký nepravidelný, nezvyčajný zvuk alebo nejaké vibrácie, ihneď vypnite prevádzku orezávača a odstráňte problém. Nepoužívajte poškodené zariadenie a hneď na zariadenie zalepte nálepku „NEPOUŽÍVAŤ“.

1. Dávajte pozor, aby ste sa nachádzali na plochom povrchu, a aby ste stáli pevne.
2. Skontrolujte, či sa rezacia niť nedotýka alebo ide mimo okraja chrániča.
3. Ak je rezacia niť príliš krátka, potiahnite rezaciu niť (ostrie) a viackrát po sebe stlačte tlačidlo (prepínač na stláčanie) špúľky (9) až pokiaľ rezacia niť (ostrie) nedosiahne okraj chrániča. Potiahnite aj druhú rezaciu niť až pokiaľ nedosiahne okraj chrániča.

VÝSTRAHA !

Kvôli svojej bezpečnosti, keď nastavujete dĺžku rezacej nite, vyhýbajte sa dotyku s ostrím, ktoré je pripevnené k chrániču (toto ostrie na chrániči je určené na rezanie zvyšku rezacej nite – nylonovej nite). Toto je veľmi ostré. Vždy si schovajte ruky ďaleko od tohto miesta.

15. ZAPÍNANIE (ON) A VYPÍNANIE (OFF)

1. Pripojte elektrický kábel do napájania.
2. Aby ste zapli stroj posuňte bezpečnostné tlačidlo deblokády (4) dopredu a potom držte stlačený prepínač na štartovanie (5).

16.

Aby ste vypli prevádzku zariadenia, pustite čiže uvoľnite štartovací prepínač, ktorý ste doteraz držali stlačený.

**VÝSTRAHA**

Zariadenie prevádzkuje ešte cca 5 sekúnd po vypnutí motora. Nechajte motor úplne zastaviť pred tým ako položíte orezávač dole.

17. PREDLŽOVANIE REZACEJ NITE

Aby ste predĺžili túto rezaciu niť na rezanie tráv stlačte špúľku (prevádzkovú cievku) do pôdy, pokiaľ motor prevádzkuje a niť na rezanie sa automaticky samá predĺži priamo zo špúľky. Pre najefektívnejšie strihanie čiže orezávanie tráv dávajte pozor, aby orezávač prevádzkoval s najväčším počtom otáčok a potom používajte pomalé jemné mávanie rezacej nite. Pritom dávajte pozor, aby ste nepreťažili zariadenie rýchlym rezaním alebo rezaním cez namáhavý nerovný terén.

18. OREZÁVANIE – STRÍHANIE TRÁVY

1. Dávajte pozor, aby pracovný priestor bol čistý, a aby na ňom neboli kamene, nejaký odpad, drôty alebo nejaké iné predmety.
2. Naštartujte zariadenie pred tým ako prídete k tráv, ktorú treba orezať.
3. Ak máte uvoľniť čiže odľahčiť rezaciu niť odporúčame Vám, aby ste o zem udreli prepínač (gombík) na stlačenie kotúča, aby ste naštartovali, čiže uvoľnili rezaciu niť, aby sa odvíjala zo špúľky. Ak sa rezacia niť uvoľní viac než je potrebné a táto vyčnieva mimo okraja chrániča, môže byť odrezaná ostrím na chrániči.
4. Režte, čiže orezávajte trávu mávaním náradím doprava-doleva a pomalým pohybom dopredu, s tým, že orezávač držíte naklonený dopredu pod uhlom cca 30 stupňov. Pomalé strihanie tráv je lepšie než silné rezanie, lebo toto umožňuje, aby odrezaná tráva bola ďaleko od špúľky, čím zabráňujete, aby tráva zasekla (zablokovala) prevádzkový kotúč (špúľku).
5. Začnite orezávanie z miesta, ktoré je najbližšie zdroja elektrického napájania a potom sa vzdiaľujte od tohto miesta, aby ste týmto spôsobom zabránili poškodeniu elektrického kábla, ktorý sa vlečie za zariadením.
6. Vysoká tráva sa orezáva vo vrstvách vždy začínajúc z vrchu. Nikdy neorezávajte vlhkú trávu alebo trávu s rosou. Nepreťažujte Vaše zariadenie.
7. Vyhýbajte sa rýchlemu opotrebovaniu rezacej nite tak, že by ona počas prevádzky narážala do nejakých tvrdých predmetov, akými sú kamene, steny, ploty, atď.

8. Dávajte pozor na spätné vrhy v prípade, že zariadenie narazí do nejakých tvrdých predmetov.
9. Po ukončení operácie rezania vždy držte hlavu zariadenia v blízkosti pôdy, uvoľníte (pustíte) prepínač a počkajte kým sa motor úplne nezastaví. Nechajte orezávač na zemi, vypnite a vyberte zástrčku elektrického kábla zo zásuvky sieťového napájania.

POZNÁMKA:

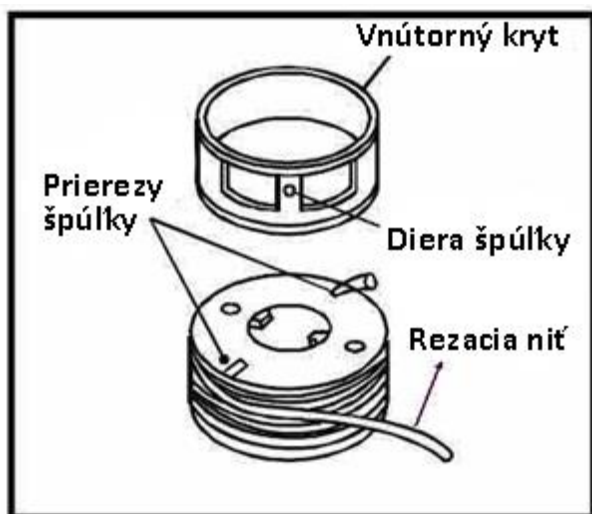
Občas vyčistite trávnu, ktorá sa nazbiera medzi špúlkou-cievkou a okrajovou hranou chrániča, aby ste zabránili vibrovaniu, ktoré sa môže zjaviť na zariadení počas prevádzky.

VI – ÚDRŽBA OREZÁVAČA

19

1. Nechávajte náradie, príručku a všetku výbavu na bezpečnom, suchom mieste. Týmto spôsobom vždy budete mať zariadenie pripravené k práci.
2. Pravidelne odstraňujte prach a špinu zo zariadenia.
3. Pravidelne olejujte pohyblivé diely zariadenia.
4. Nikdy nepoužívajte kaustické prostriedky (prostriedky, ktoré žierajú) na čistenie plastu.
5. Nikdy neroskladajte/neodmontujte a nerobte žiadne opravy. Zariadenie majú opravovať iba oprávnené osoby (majstri) v oprávnenej opravovni.

VÝMENA ŠPÚLKY (PREVÁDZKOVÉHO KOTÚČA) – VÝMENA NYLONOVEJ REZACEJ NITE



1. Dávajte pozor, aby prepínač bol vo vypnutej polohe (OFF), a aby elektrický kábel bol odpojený zo zásuvky sieťového napájania.
2. Dávajte pozor, aby stal na plochom povrchu, a aby ste stáli stabilne a pevne na zemi.

3. Otočte držiak špúlky, vyberte vnútorný kryt, potom vložte jeden okraj rezacej nite do základu špúlky do samotného prierezu, ktorý sa nachádza v špúlke, dávajúc pozor, aby sa tento koniec nite poriadne uchytí v tomto priereze.
4. Namotajte niť doľava okolo špúlky nechávajúc voľnú rezáciu niť (cca 5 cm).
5. S takto nechanou uvoľnenou dĺžkou nite – vložte ju do diery na vnútornom kryte a potom vráťte kryt späť do špúlky.
6. Stlačte špúľku naspäť do držiaku špúlky a zatiahnite ho doprava dávajúc pozor, že sa pevne nasadil na svoje miesto.

POZOR

Po výmene nylonovej nite špúlky nechajte orezávač prevádzkovať bez zaťaženia najmenej jeden minút, aby ste si boli istí, že niť a zariadenie fungujú správne. Používajte nylonovú rezáciu niť na orezávanie trávy iba v súlade s odporúčaním výrobcu stroja.

OLEJOVANIE A OPRAVA STROJA

1. Nie sú diely, ktoré potrebujú olejovanie počas normálnej prevádzky zariadenia.
2. Keď na zariadení treba vymeniť grafitové kefky alebo po 40 hodinách prevádzky ho treba odnieť, aby bola urobená výmena kefiiek a nasledujúce:
 - Olejovanie
 - Kontola mechanického pohonu, vrátane nápravy, ležadiel a skrine
 - Kontrola elektrických obvodov, vrátane prepínača, elektrických inštalácií a elektromotor.
 - Mechanické a elektrické performancie

POZOR

Nepoužívajte prostriedky na čistenie plastových dielov zariadenia. Odporúčaný je jemný saponát a vlhký uterák. Voda sa nikdy nesmie dostať do kontaktu so zariadením. Nepoužívajte zariadenie keď prší.

USKLADŇOVANIE ZARIADENIA

1. Orezávač nenechávajte priamo na slnku (aby nebolo vystavené slnku).
 2. Nenechávajte ho v plastovej (nylonovej) igelitke, lebo toto môže spôsobiť utváranie plesne.
 3. Na konci sezóny poriadne a úplne vyčistite orezávač a urobte kompletnú prehliadku a kontrolu všetkých dielov.
- Nenechávajte zariadenie ležať na podlahe po dlhšiu dobu, lebo toto môže spôsobiť zdeformovanie chrániča, čo vplýva na bezpečnosť. Zaveste ho o rukoväť, aby bolo nad podlahou.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A LIKVIDÁCIA



Látky balenia môžu byť znovú využité ako suroviny. Oddel'te rozličné látky balenia a odneste ich do miesta, ktoré je určené na likvidáciu tohto druhu odpadov. Viac informácií môžete dostať od zodpovedajúcich služieb.



Staré zariadenia netreba vyhádzovať s bežným odpadom z domácnosti! Likvidujte správnym spôsobom staré zariadenia! Všetci sme zodpovední za životné prostredie. Miestna samospráva Vás môže informovať o miestach a prevádzkových hodinách zberných miest.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis prístroja:

Elektrický orezávač tráv ET 1000

Vyhlásujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia istých nebezpečných látok v elektrických a elektronických príslušenstvách (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV Rheinland skúšobná správa 15073727 dat. 04.07.2014

Vymeraná hladina hluku

LpA 83,2 dB(A)

Zaručená hladina hluku

LwA 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov,
na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 05.09.2018.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

